

RÉPERTOIRE CHOUDENS

I Pescatori di Perle. Die Perlenfischer

LES
PÊCHEURS DE PERLES

OPÉRA en 3 ACTES

GEORGES BIZET

PARTITION CHANT & PIANO
Paroles Italiennes et Allemandes

I PESCATORI DI PERLE
Traduction de A. ZANARDINI

DIE PERLENFISCHER
Traduction de F. FREMERY



LES
PÊCHEURS DE PERLES
Opera en 3 actes.
DE
M CARRE & CORMON
MUSIQUE DE
GEORGES BIZET

Paris - CHOUDENS - Editeur

95, rue du Fg St Honoré & 39 rue Jean Mermoz

*Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés
pour tous pays, y compris
la Suède et la Norvège.*

Paroles Italiennes & Allemandes

LES PÊCHEURS DE PERLES

I PESCATORI DI PERLE.

DIE PERLENFISCHER.

OPERA en 3 ACTES.

<i>Personnaggi.</i>	<i>Voce.</i>
NADIR.....	1 ^{er} TÉNOR.
ZURGA.....	1 ^{er} BARYTON.
NOURABAD.....	2 ^{me} BASSE.
LEÏLA.....	1 ^{re} SOPRANO.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentations,
s'adresser à M^{rs} CHOUDENS PÈRE et FILS, Editeurs-Propriétaires des PÊCHEURS DE PERLES, Pour tous Pays.

PRELUDIO 2.

ATTO I.

1. INTRODUZIONE	{ Sulle arene d'ôr (Nadir, Zurga) 4.
2. DUETTO	{ Wo im Sonnenbrand 29.
3. CORO E SCENA	{ Sei tu che dinnanzi mi sta Nadir, du stehst wirklich vor mir! 43.
4. ROMANZA	{ Che miro una piroga Was seh' ich? Ein schlankes Schiff. 62.
5. FINALE.....	{ A quella voce sen m'agitava..... (Nadir) 69. Wie dieser Stimme Klang mir die Seele Limpido è il ciel Blau ist die Luft;.....

ATTO II.

6. CORO E SCENA.....	{ Sta l'ombra per calar..... (Leila, Nour.) 85. Längst ging der Tag zur Ruh!
7. CAVATINA	{ La notte è scesa e sola io son..... (Leila) 97. Nun steh' ich einsam in der Nacht!
8. CANZONE.....	{ Ho la mia vita rosa assopita..... (Nadir) 104. Im Windeswehen Fern muss ich stehen,
9. DUETTO.....	{ Leila mia! Leila mia! (Leila, Nadir) 106. Leila! Leila!
10. FINALE.....	{ Ah! torna, torna o caro in te..... 119. Horch! ein Gewitter bricht herein!

ATTO III.

11. ARIA	{ Il nem ho sì calmo (Zurga) 153. Das Wetter ist vorbei
12. DUETTO	{ Chi veggio?..... (Leila, Zurga) 160. Sch' ich recht?
13. CORO E DANZA	{ Appena del ciel..... (Nadir) 180. Bald wird aus der Fluth.....
14. SCENA E CORO.....	{ Tetre divinità (Leila, Nadir) 185. Götter im Todesreich.....
15. TERZETTO.....	{ Fascino esereo Oh celeste incanto (Leila, Nadir, Zurga) 191. Alle Noth entfliehet Neues Leben blühet!
16. FINALE.....	{ Essi vengon, son qua! 200. Horch! die Meinen sind da!

PRELUDIO

Andante (♩ = 66)

PIANO

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four systems of staves. The first system is marked *PIANO* and begins with a *ff* (fortissimo) dynamic in the right hand and a *p* (piano) dynamic in the left hand. The tempo is indicated as *Andante* with a quarter note equal to 66 beats per minute. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like *ff*, *p*, and *cresc.* (crescendo). The piece concludes with a *p* (piano) dynamic in the right hand.



INTRODUZIONE

N° 1

(A) CORO

Allegro non troppo

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

fp

Allegro non troppo, (♩ = 100)

crusc.

crusc.

f VORHANG S'ALZA LA TELA. (Tanz) (Danza)

sempref

ff

Soprani

p

Sulle a-re - ne d'ôr dove l'on-da

Tenori

p

Wo im Son - nen - brand glüh der weis - se

Bassi

p

Sulle a-re - ne d'ôr dove l'on-da

crese.

muor, la tribù si pian - ti E vi danzial

crese.

Strand, Lasst das Zelt uns fü - gen! Braune Mäg - de -

crese.

muor, la tribù si pian - ti E vi danzial

crese.

fp

crese.

sol il virgi-neo stuol Dal-le treccie er ran

crese.

lein, Schwinget euch im Reih'n, Dass die Haa-re flie

crese.

sol il virgi-neo stuol Dal-le treccie er ran

crese.

f ff

-ti! Il can-to vo-stro sol val

f ff

-gen! Die bö-sen Geis-ter scheucht fort

f ff

-ti! Il can-to vo-stro sol val

f ff

Ped.

A discac-ciar i demon del mal

Mit fro-heu-Lie-der von die-sem Ort!

A discac-ciar i demon del mal

Solo il can-to val I demon del
Scheucht die Geis-ter fort Hier von die-sem

Solo il can-to val I demon del
Scheucht die Geis-ter fort Hier von die-sem

Val a disca-e - ciar i demon del
Scheucht die Geis-ter fort Hier von die-sem.

ff

mal! E vi danzi al sol il virgi-neo
ort! Schwinget euch im — Reih'n, Braune Mäg-de -

dim. *p*

mal! Al sol Vi dan-zi al

dim. *p*

ort! Wohl-an! Schwingt euch im

dim. *p*

sec *ff*

stuel, E vi danzi al sol Il virgi-neo stuel
-lein Schwinget euch im Reih'n, Schwinget euch im Reih'n!

cresc. *f* *sec* *ff*

sol Il virgi-neo stuel

cresc. *f* *sec* *ff*

Reih'n Schwinget euch im Reih'n!

cresc. *f* *ff* (Cessano le danze)

p

Tenori *con nobiltà.*
p Torniam ai me - sti li - di — O - ve vuol il de -
 Bassi *con nobiltà.*
p Zum Werk im Schoos der Wel - le. — Vol - ler To - des - ge -

p *p*

crese. *p*
 — sin — Che la mor - te si sfi - di in - cer - ti del bot - tin —
 — Fahr — Wahl - ten wir die - se Stel - le Schon man - ches, man - ches Jahr! —

crese. *dim.* *p* *p*

p
 Dov' è l'on - da più fon - da Au - da - ci pa - lom
p
 Hier im wo - gen - den Schlun - de Die Per - le ver - bor - gen

f *p*

1^o Tenori *poco sf* *crese.*

- bar — rubiam la per-la bion-da al sen arcan del
ruht; — Her- auf vom Mee-res-grun-de Holt sie des Tauchers

2^o Tenori *crese.*

- bar — Rubiam la per-la bion-da Ru —
ruht; — Her- auf vom Mee-res-grun-de! Her —

rubiam la per-la
Her- auf vom Grun-de!

- bar — La per-la Ru —
ruht; — Her- auf! Her —

sf *p* *crese.*

dim. *crese.*

mar rubiam la per la bion — — — — — da! Al
Mut Her- auf vom Mee-res-grun — — — — — de! Her-

dim. *crese.*

- biam rubiam la per la bion — — — — — da! Al
auf, her- auf vom Mee-res-grun — — — — — de! Her-

dim. *crese.*

- biam — — — — — la per la bion — — — — — da Al sen —
auf — — — — — vom Mee-resgrun — — — — — de! Her- auf! —

dim. *p* *crese.*

1^o e 2^o Tenori *allarg.* *f* *1^o tempo*

sen — — — — — ar- can — — — — — del mar — — — — —
auf! — — — — — Her- auf! — — — — — Her auf!

8 *f* *crese. allarg.* *1^o tempo (♩ = 100)*

(Tanz)
(Danza) *dim.*

Sop.

Sull' a-re-ne d'ôr dove l'on-da muor, La tribù si pian
Wo im Son-nen- brand glüht der weis-se Strand, Lasst das Zelt uns fü-

ti E vi danzi al sol il virgi-neo stuol dal le treccie er-
gen! Braune Mäg-de-lein, Schwinget euch im Reih'n, Dass die Haa-re

cresc. *f ff*
-ran ti Il can-to vo-stro sol val
flie-gen! Die bö-sen Geis-ter scheucht fort

Tenori *ff* Il can-to vo-stro sol val
Bassi *ff* Die bö-sen Geis-ter scheucht fort

cresc. *f ff*
A discac-ciar i demon del mal
Mit fro-hen Lie-dern von die-sem Ort

A discac-ciar i demon del mal

*** *Ped.*

Solo il canto val *I demon del*
Scheucht die Geister fort Hier von die sem

Solo il canto val *I demon del*
Scheucht die Geister fort Hier von die sem

Solo il canto val *I demon del*
Scheucht die Geister fort Hier von die sem

ff *

mal Ort! *p* E vi danzi al sol Il vergi-neo
Schwinget euch im Reih'n Braune Mäg-de

mal Al sol *p* Vi dan-zi al

dim. *p*
Ort Wohl-an! Schwingt euch im

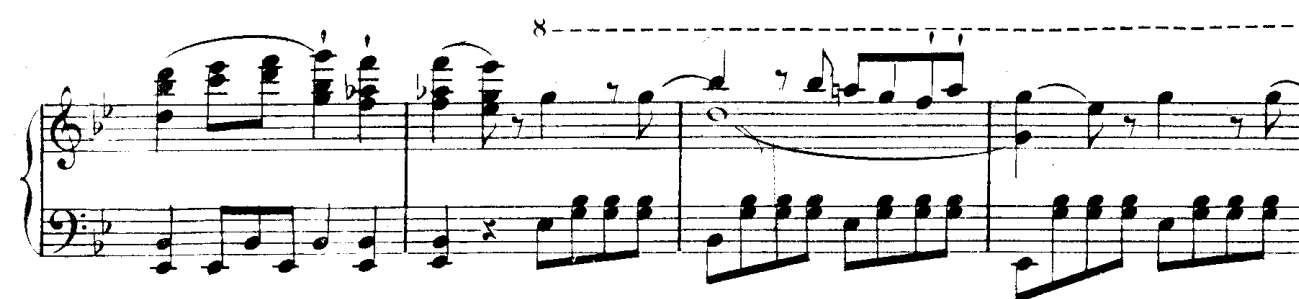
dim. *p*

crese. *f sec.* *ff*
stuol e vi danzi al sol Il vir-gi-neo stuol!
-lein Schwinget euch im Reih'n
crese. *ff* *sch* Schwinget euch im Reih'n!

sol *crese.* *f sec.* *ff* Il vir-gi-neo stuol!

Reih'n *crese.* *f* *ff* Schwinget euch im Reih'n!

crese. *f* *ff* *ff*



Sop.

f In sin _____ che muor _____ il sol
 Tan-zet! _____ tan-zet! _____ tan-zet!

Bassi

f In sin _____ che muor _____ il sol
 Tan-zet! _____ tan-zet! _____ tan-zet!

ff

dan_zi danzi il — gio_vin stuol! *ff* Si sin che
 tan_zet Tan-zet; schwingt euch im Reih'n Ja! schwin-get

dan_zi danzi il — gio_vin stuol! *ff* Si sin che

tan_zet Tan-zet; schwingt euch im Reih'n *ff* Ja! schwin-get

ff

muor il sol danzi
 euch im Reih'n Tan-zet!

muor il sol danzi il giovin stuol danzi

euch im Reih'n Schwinget euch im Reih'n Tan-zet!

(der Tanz endet)
 (cessano le danze)

(B) SCENA E CORO

Largo

NADIR

ZURGA

O mai — dal giocondarsi a noi — convien ri-
Ihr Freun - de! Lasset des hun - ten Tan - zes Freuden

TENORI

RASSI

Largo (♩ = 60)

PIANO

ff *ffp* *suivez*

a tempo

z. - star Or e - legger si de' chi a noi la legge appren - da, Chi ci pro -
ruh'n Wählt zum Zu - ge nunmehr den Mann, der uns ge - bie - te Der Klug uns

a tempo

z. - teg - ga e ci di - fen - da Un re — piend d'ardir ch'abbia ognun ad a mar
füh - re, der uns be - hü - te; Den Wäch - ter uns - res Rechts, den ihr ehrt, wählet nun!

Mod^{to} (♩ = 80) **maestoso.**

f *f* *suivez* *p*

Ten. *p* Co - lui che noi vogliam perdu - ce, Co -

Bassi. *p* Der un - sern Zu - ge soll ge - bie - ten Und

cresc. *p* 6 6 6 3 3

cresc. - lui che noi vogliam perdu - ce E re nomiam de la tri -

cresc. uns - re al - ten Rech - te hü - en Und un - ser Herr und Kö - nig

6 6 6 6 *cresc.*

ZURGA

Chi! io!
Wer? ich?

- hü Ditzel dovea presago il cor Sei tu —

sein Bist Zur - ga du, bist Zur - ga, du al - lein! —

6 6 6 6 *f*

p Si si de la tri - bu

p Ja! du erprob - ter Freund!

cresc. il so - lo re sei tu Noi

cresc. wir wäh - len ein - zig dich! Ja!

ff l'ac - clamiam a no - stro re *cresc.* La leg - ge è

ff ja! wir wäh - len ein - zig dich! er - prob - ter

Lo stesso tempo.

sa - era che ci vien da te

Freund wir wäh - len ein - zig dich!

Lo stesso tempo.

ff

Ped.

3
 f Giu-ra-te voi ob-be-di-en-za
 Wollt ihr Ge-hör - sam mir be-schwö-ren?

ff Sii no - stro re
 ff Ge-bie-te uns!

3 3 * Ped. 3

z. 3 3
 Io sol avrò l'onni-po-ten-za Orben
 Wollt ihr als Herr scher mich ver - eh - ren! Wohlan!

Sii no - stro re
 Wir schwö - ren Treu!

* Un poco più vivo Ped. 3 *

z. e re sa - rò
 es sei, es sei

ff Sii nostro re tu sol onni potente impe - ra noi ti no -
 ff Du bist der Herrscher dem wir treu ge-hör - sam schwö-ren! Dir nur al -

Ped. 3

allarg.

p

p

ff 3 *dim.* *allarg.* *ff*

z e re sa - rò
wohlan es - sei!

_miam sù no - stro re!

_lein! Nur dir al - lein!

Al^o mod^{lo} (♩ = 426)

fp

Ten. *f*

Mavienta - lun

Bassi *f*

Doch wer kommt da?

f *fp*

ZURGA

Nadir! Na -
Nadir! Na -

f *fp* *cresc.* *cresc.*

Récit°

z. *dir!* — *A mi-co dell' infan-zia* *Seit tuch dato è a me ve-*
dir! — *O Freund, dich seh ich wie - der!* *Was fühf-te dich zu die-sem*

segue *f*

a Tempo

z. *NADIR* *Sì Na-*
der? *Ja, Na-*
Strand? *Tenori.* *E Nadir — E l'avven-tu-rier*
Bassi. *Ist's Nadir, — den wir einst ge-kannt?*

a Tempo

f

Recit°

Na. *dir* — *Un an-ti-co fe - del La fe-li-ce stagion a voi presso ri-*
dir, — *der so lan-ge ver-schwand Kehrt zu-rück als Ge-nos-se zum Krei-se der*

col canto

a Tempo

Na. *na* — *sea*
Brü — *der!*

a Tempo *p* *ff*

Allegro (♩ = 112)

Na. *p*

Del - la jun - gla e del - la
Durch die Hai - de, durch den tie - fen

Allegro
pp

Na. sel - va do - ve in - si - dia il cac - cia - tor
Wald, — Wo des Jä - gers Tritt im feuch - ten Moor ver - halt, —

Na. E - splo - rai — sie - co - me bel - va il mi -
Durch die Hai - de, durch den tie - fen Wald — Trich mein We - sen

p

Na. - ste - ro e il te - ne - bror! — In - segna —
ich nach Wohl - ge - fal - len. — Fest den Dolch —

f *p*

cre *scen* *do* *f* *p*

Na. lo — mano al pugnol il ti - gron —
in den Zäh - nen nur Folgt? ich im Schil -

f *p*

crese.

Na. *dal l'occhio feral lo jaguar*
fe des Ti - gers Spur Und trotz - te kühn

8
cresc.
ff

Na. *e la Pan - te ra len!*
des Pan - thers Kral

ff

Va. *col nobiltà*
E Das,

p

Na. *quan - ta ier io fea fi - di miei fa*
was ich ges - tern that, ja für - wahr! Das

Na. *re - ste voi do - man Si fa - re - ste voi do - man Fi - di*
thä - tet mor - gen ihr! ja, das thä - tet mor - gen ihr! Drum - zum

f a piacere
col canto.

rall.

N
miei _____ diamo_ei diamo_ei qui la man
Bund _____ reicht die Hän-de, die Hän-de mir! 1° Tempo

Ten. _____

Bassi. _____

A_mi-co
Wohl-an Wohl-

1° Tempo

mf *f* *segue* *p*

A_mi-co sei ti por_gia-mo la nostra man
Zum Bund, zum Bund rei-chen wir die Hän-de dir!

sei ti por_gia-mo la nostra man A_mi-co
an rei-chen wir die Hän-de dir Wohlan wohl.

cresc. *f* *pp* *p*

NADIR

f

Qua la man la man.
reicht die Hand, die Hand!

ZURGA

f

Qua la man la man.
Hier die Hand, die Hand!

cresc. *f*

A_mi-co sei Qua la man la man.
Zum Bund, zum Bund rei-chen wir die Hand!

sei Qua la man la man.
an Hier die Hand, die Hand!

8-

cresc.

(C) RECITATIVO E RIPRESA DEL CORO DANZATO

Tempo del 1° Coro

NADIR

ZURGA

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

Tempo del 1° Coro (♩ = 100)

pp

z. 

Ri - man _____ in mezzo a noi Nadir, e sii dei
So willst _____ da jetzt bei uns, Nadir, auf's Neu - e



z. 

no - stri! Si! Imiei vo - ti sin
wei - len? Ja! Lasst Freu - de und

NADIR



ZURGA.

Na. 

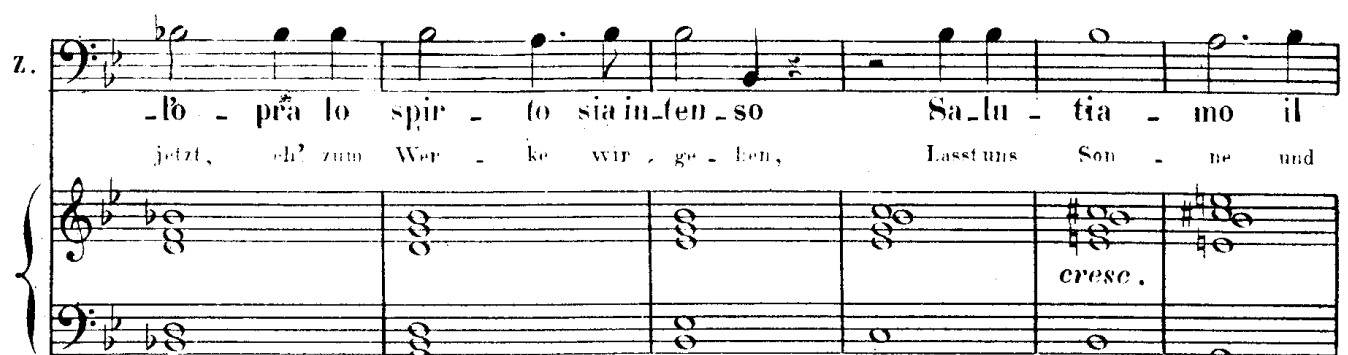
d'or, i miei gau - di son vo - stri Orben!
 Leid mich fort - an mit euch thei - len! Nun wohl!

Z. 

Poco riten. *f*
 Dividi i no - stri pia - cer! Con me
 der Uns' - re sei ganz! Nimm Theil

Z. 

tu dei brin - dar dei con es - si dan - zar. Priacheal.
 an uns - rer Lust, an Ge - sang und am Tanz! A - ber

Z. 

- lo - pra lo spir - to sia in - ten - so Sa - lu - tia - mo il
 jetzt, eh' zum Wer - ke wir ge - hen, Lasst uns Son - ne und

cresc.

Z. 

sol e Paer e il mar im - men -
 Luft und Meer um Se - gen fle -

z.

-so! (ricominciano le danze) (der Tanz beginnt wieder)
-hen! Sop.

p *Tempo* *Sulle a-re-ne d'ôr o-ve l'on-da-muor, la tribù si*
Wo im Son-nen-schein Glüht der weis-se Strand, Lasst das Zelt uns

f pp

pian *ti e vi dan-zi al*
fü gen! Bräu-ne Mäg-de

sol il virgi-neo stuol dalle frecce er-ran
lein, Schwinget euch im Weihn, Dass die Haar-flie

ff *-ti! Il can-to vo-stro sol val*
-gen! Tenori. *Die bö-sen Geis-ter scheucht fort*

Bassi. ff *Il can-to vo-stro sol val*

A discac_ciar i demondel mal Solo il canto
scheucht die Geister

Mit fro_hen Liedern von diesem Ort!

A discac_ciar i demondel mal

Ped. *

val
fort

I demondel mal
hiervon die sem Ort!

dim.

Solo il canto val
scheucht die Geister fort

I demondel mal Al sol
hiervon die sem Ort, Wohl_an!

Solo il canto val I demondel mal Al sol
Scheucht die Geister fort hiervon die sem Ort, Wohl_an!

dim.

p *crese.* *f* *f*

E vi danzi al sol il virgineo stuol! E vi danzi al sol Il virgineo
Schwinget euch im Reih'n braune Mäg_de lein Schwinget euch im Reih'n,
Schwinget euch im

p *f*

Vi danzi al sol Il virgineo

p *f*

Schwingt euch im Reih'n Schwinget euch im

p *crese.* *ff*

ff *animato*

stuel — Si fin che muor il sol —

Reih'n! — Ja! schwin - get euch im Reih'n! —

stuel — Si fin che muor il sol —

animato
sempre ff
Ped.

dan - zar — Si sulle a - re - ne d'or si de' dan -

im Reih'n! — Ihr brau - nen Mäg - de - lein, Schwingt euch im

dan - zar — Si sulle a - re - ne d'or si de' dan -

Ped. *

Molto più mosso *sempre animato*

- zar — Si dà dan - zar si!

Reih'n! — Ihr Mäg - de - lein! Tanzt

- zar — Si dà dan - zar si!

Molto più mosso *sempre animato*

sec.

Sul - le a - re - ne d'or dan - zar!

tänzt, Ihr brau - nen Mäg - de - lein!

Sul - le a - re - ne d'or dan - zar!

(Der Tanz endet)
(cessano le danze)

pp

2^a

RECIT^o E DUETTO.(A) RECIT^oN^o 2

Allegro.

NADIR

ZURGA

Recit.

Sei tu che diinan - zi mi
Na - dir, du stehst wirk - lich vor

Allegro.

PIANO

segue

sta Trascorsi tanti dì trascorsi tan ti guai in cui vis suto ab -
mir! Nsch - lan - ger Mon - de Frist seh' ich dich endlich hier! Aeh, lang hat Brahma's

- biam fundall' al - tro dis - giunto del ri - ve derei al - fin Il dol - ce giorno è
Rathschluss geschie - den uns Bei - de! Verein! sind wir auf's Neu! O Freundwelch' gros - se

giun - to! Or dimmi al giu - ro tuo ri - ma - sto sei fe -
Freu - de! Doch sa - ge bewahrtest du die Treu' dem heil' - gen

z. **NADIR** 3

-del? Un puro amico inte ri - ve-do o un tradi - tor? — Del mio fa-tal a-
 Eid? Pass du als Freund wieder mir - kehrst, ist dir's ge - lun - gen? Schwer war der Lie - be

fpp *fpp* *fpp* *f*

Na **ZURGA**

-mor mi seppi far si - gno - re A me tu schiudial
 Leid, - doch ich hab' es be - zwun - gen! Wohl an, so gieb die

p *ff*

z. 3 3

-lor un lembo del mio ciel! — Come il tuo calmo è il co-re e al tuo si-mil ob-
 Hand, auch ich bezwang mein Leid, — Und mein Herz ist ver - stummet, und hat wie du ver-

z. **NADIR**

-bli - a Un dì di febbre e di folli a No no nol dir: la
 - ges - sen Den Dä-mon, der es einst be-ses - sen! Nein! nein! Du lügst! Die

p *ff*

Na **ZURGA** **NADIR**

cal - ma il cor tro-vò... Ma l'ob-blio ei sperar non può! Che di tu? O
 Ruh fand vielleicht dein Schmerz Doch ver-gisst nimmermehr das Herz! Was ist das? O

pp *ff*

Na. 

Zur - ga quando avrem l'e - tà raggiunta insie - me in cui il so - gno dei varca - ti
 Freund! Wenn wir einst in je - nen Jah - ren ste - hen Wo die Trän - me der Ju - gend -

Na. 

di dall' a - nima - sva - ni rammemorar do - vraì le nostre gite e -
 -zeit Nur als Trän - me nicht mehr als Leid In der Er - in - ne - rung uns durch die See - le

Na. 

- stre - me E quel - la sostai pres - si di Can - di Fuggiva il sol
 ge - hen, Dann den - ke je - nes Tags an Kan - dy's Thor, Essank der Tag,

Recit^o 

Sudia nei si - lenzi del ciel il fervente bra - min al cader del - la
 es stieg der Ge - bet - ruf em - por Der Brahmi - nen, die fest - lich in weis - sen Ge -

Mod^{to} 

pp segue a Tempo segue a Tempo segue

Z. 

se - ra ra den Lentamen - te chiamar le tur - be a la pre -
 - wan - den Vor dem knie - en - den Volk im heil' - gen Tem - pel

a Tempo

(B) DUETTO

Andante *p*

NADIR. *Del tem_pio alli _ mi _ tar pa _*
Und in des Tem _ pels Grund voll

ZURGA. *ghie _ ra*
stan _ den.

PIANO. *Andante (♩ = 66)*
ppp una corda

Ped. *

Na. *_ ra _ to a fior e ed ôr*
Gold und Blu _ men _ zier,

Z. *Una ver _ gi _ ne appar _*
Tritt ein Weib jetzt hi _ nein _

Unaver_gin ap -
Tritt ein Weib jetzt hi -

8

Ped. * *Ped.* *

Na. *par veder _ la ancor*
steht ihr Bild vor mir!

Z. *_ par*
_ nein

Mi par veder _ la ancor _
Noch steht ihr Bild vor mir! _

pp

Ped. * *Ped.* *

NADIR

La tu - ba al Dio prostra - ta La contem - plaamini
 Da schwei - gen die Ge - san - ge; Und die stei - nen - de

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. - ra - ta E l'udiam mor - mo - rar: Riguarda
 Men - ge Flüs - tert heim - lich und leis: O schaut!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. e quila di - - va Che dai lim - bi ci ar -
 es steigt wie - - der Uns' re Got - tin her -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. - ri - va Il cre - a - to a be - ar - Sol -
 - nie - der In der Sterb - li - chen Kreis! Den

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Z. - le - va - si il suo ve - lo Oh!
 Schlei - er seht sie he - ben! Ha!

cres. poco a poco. *cres.*

Ped. *cres. poco a poco.* * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

crese - - molto.

z. *Visi-on! del cie-lo! La stia - mo ad a-do-*
 ist's ein Traum? ist's Lo-ben? Die Men - gestürzt auf die

crese - - molto.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

NADIR *p*

Mi - ral'è des - sa, sì, è la De - a, Che col

z. *f* *p*

- Par Ja, sie ist's die Hoh - re, die Ei - ne! Glanz - um -
 Knie!

f Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *p*

guar - do ci be - a, Mi - ral'è des - sa! sì, è la

z. *p*

strahlt steht die Rei - ne; Ja, sie ist's die Hoh - re, die

p

crese. *p*

N. *De - a nuo - vo so - le a noi ci ap - par Sol - -*

z. *p*

Ei - ue! Tau - send Gna - den brin - get sie! Den

crese. *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc.

N. *le vasi quel ve lo La stiam tut ti ad a do*

Z. *Schlei er seht sie he ben! Und das Volk stürzt auf die*

8

cresc.

Ped. * Ped. Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *rar.*

Z. *Knie!*

f

f *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

dim.

Ped. * Ped. *

NADIR.

p *Ma s'apre un var co o ma i fra la tur ba pre*

Sie a ber schrei tet lang sam durch die knie en de

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ZURGA. *di - mi.*

- gan - te Il suo ve lo di già
Men - ge Und ihr Schlei er, er fällt;

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

- nu - - en - - do. NADIR. *di - mi.*

ci ascon — de il bel sem - bian - te Il mio
sie schwin - det im Ge - drän - ges Und um -

- nu - - en - - do.

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

N. *sguar do al - lor la cer - ca invan —*
-sonst, um - sonst, sucht sie mein Blick! —

dim.

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

ZURGA.

Dispa.
Sie ent-

pp smorz.

*Ped. * Ped. * Ped. **

NADIR.

Z. *_ri!*
flicht
 Dispa - ri!
 Sie ent - flicht!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Récit.

N. Ma, nel mio se - no, a - hi -
 Da! welch un - se - lig - Ge -

Ped. *ff pp* *suivez.*

ZURGA.

N. *_mè!* qual sor - ge i - gno - to ar - do - re! Qual m'ange ambascia il
_schick! fühl mein Herz ich wild er - be - ben! In mei - nen A - dern, welch

fpp

NADIR.

Respin - gi la mia - man
 Dein Blick er stösst mich zu - rück!

Z. co - re!
 Le - ben! Respin - gi la - mia
 Dein Blick er stösst mich zu -

fpp *fpp*

N. *Un a - mor che entran - bi i - spi - ra l'uno all'al - tro avver - si*
 Und dies Weib lie - ben - wir Bei - de! Und der Freund, wird er zum

man
rück!

fpp

Andantino ma non troppo: (♩ = 84)

N. sta! Feind?

Z. No che nul - - - la ne se -
Nein dass Nichts die Freund - schaft

Andantino ma non troppo.

pp

N. **No, No, Nichts!**
Nein, Nichts!

Z. pa - ri che nul - la ne se -
schei - de dass Nichts die Freund - schaft

cresce ed animato molto.

N. *No, no, Ci u -*
Nein, nichts! Ein

Z. *-pa - ri, ci u - ni - sce l'a - mi -*
schei - de Ein Schwur uns auf's Neu' ver -

cresce ed animato molto.

f rall.

N. *- ni - sce l'a - mi - stà Ah sì! Restiam fe -*
Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Ein Schwur Ein heil' - ger

Z. *- stà! Ci u - ni - sce l'a - mi - stà! Restiam fe -*
eint! Ein Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Ein heil' - ger

col canto.

1^o Tempo.

N. *- de - li all' a - mi - stà! E la*
Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Hol - des

Z. *- de - li all' a - mi - stà! E la*
Schwur uns auf's Neu' ver - eint! Hol - des

1^o Tempo.

f dim. p

Ped.

N. *Di - va, è des - sa! è des - sa Che il tuo*
Bild, o - wol - le uns Bei - den Wie ein

Z. *Di - va, è des - sa! è des - sa Che a*
Bild, o wol - le uns Bei - den Wie

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *cuo - re al mio le - gò! E, fe -*
gött - li - cher Traum ver - gehn! Dei - ne

Z. *te mi le - gò! E, fe -*
ein mi Traum ver - gehn! Dei - ne

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *-del a mia pro - mes - sa qual fra -*
Spur schwör' ich zu mei - den Nie dein

Z. *-del a mia pro - mes - sa qual fra -*
Spur schwör' ich zu mei - den Will

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc. *p* *2*

N. *tel lo, io t'a me rò! È*
Ant litz will ich wie der seh'n! Weit

Z. *tel io t'a me rò! È*
nie dich wie der seh'n! Weit

cresc. *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *cresc.*
des sa, è l'al ma De a, che il tuo
mit den Wol ken und Win den Will ich

Z. *cresc.*
des sa, è l'al ma De a, che il tuo
mit den Wol ken und Win den Trägt mein

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *f* *mf*
cor al mi o le gò! Un sol pen-
flie ben vor des Her zens Noth! Treu soll der

Z. *f* *mf*
cor al mio le gò! Un sol pen-
Herz sei ne Noth! Treu soll der

f *mf*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

crese.

N. *-sier, un sol sos -*
Freund all zeit mich

Z. *-sier, un sol sos -*
Freund all zeit mich

crese.

Ped. * Ped. *

molto *ff*

N. *-pir ci de - ve o - mai per sem - preu -*
fin - den, Treu mei - nem Eid bis in - den

Z. *-pir ci de - ve o - mai per sem - preu -*
fin - den, Treu mei - nem Eid bis in - den

molto *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

N. *-mir! Tod!*

Z. *-mir! Tod!*

Ped. *

RECITAT^{VO}, CORO E SCENA.

N° 3

(A) RECIT^{VO}

Allegro (♩ = 80)

NADIR

ZURGA

TENORI

BASSI

CORO

PIANO

Allegro (♩ = 80)

pp

ZURGA

Che mi - ro?
Was seh' ich?

u - na pi -
Ein schlankes

*cresc.**f pp*

z.

- ro - ga a que - sta vol - ta vo - ga
Schiff legt an nicht weit von hier

*cresc.**f pp*

z. *lo l'atten-dea Sien grazie, Brah - - ma, a*
Ich harrete sein, Dank mächt-ger Brah - - ort,

crese.

z. *te! Dir!*

sf *crese.* *crese.*

NADIR *Recit^o* *Andante (♩ = 58)*

E chi atten-de-vi tu?
Und was er-war-test Du?

ffp col canto *mf*

ZURGA *And^{no} (♩ = 100)*

U-na ver-gin i-gno-ta e bel-la al par che
Ei-ne Jung-frau er-wart' ich, so schön, so hold und

And^{no} (♩ = 100) *pp*

z. *sag-gia Che gli anziani per noi (Lo stil è in ciò co-*
wei-se, Die; al-tem Brauch ge-treu Die bes-ten uns' rer

p

Andante. (♩ = 80) *pp*

z. *stan - te van lan - gi da qui - ogmian - no a rin - tracciar* *A - gli*
 Grei - se Zu - der Uns' - ri - gen Heil aus fer - nem Land ge - bracht! *Tief in*

pp Andante. (♩ = 80)

z. *sguar - di un gran vel* *A - scon* *de il suo sembian - te nè al -*
 Schlei - er ge - hüllt, *Se* *sch'n* *wir sie er - schei - nen; Und*

ppp

z. *- cum* *la può ve - der* *nūn la de - ve ac - co - star*
Kei - ne *darf sie schau'n* *noch sich na - hend dieser Rei - nen*

pp

animato *dim.* *Più lento.*

z. *Ma sinchè noi peschiam Su quello scoglio in piè* *Ella pre - ga e il suo*
Dort auf ra - gen - dem Fels Verweilt sie Tag und Nacht *Im Ge - bet - to! Und ihr*

pp *animato cresc.* *dim.* *dim e rall. Più lento.*

z. 

can — to su nostre te — ste dis — via gli spi — ri — ti del mal e le tempe —
Sang erklingt mit Zau — berstür — ke, Und scheucht die hä — sen Geis — ter fort von unserm Wer —

pp col canto . *col canto .*

Allegro (♩ = 80)

z. 

— ste Ella appres — sa con noi vie — ni il suo ar —
ke! Dort er — scheint sie! o Freund schon ist dem .

Allegro (♩ = 80)

pp *cresc.*

z. 

— ti — vo afe — steggiar —
La — ger sie nah!

f *cresc.*

Andante (♩ = 66)



ff *pp*



Piano introduction in D major, measures 1-6. The music features a flowing melody in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

Piano introduction in D major, measures 7-12. The tempo is marked *Andante*. Measures 7-9 continue the previous texture, while measures 10-12 feature a new melody in the right hand with a *ppp* dynamic.

Vocal and piano accompaniment, measures 13-18. The vocal parts (Tenors and Basses) enter with the lyrics "E des-sa Sie ist es!". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. Dynamics include *ppp* and *pp*.

Tenori *ppp*
Bassi *ppp*

E des-sa
Sie ist es!

Vocal and piano accompaniment, measures 19-24. The vocal parts continue with the lyrics "ella vien Unser Heil". The piano accompaniment features a more active melody. The section concludes with the instruction "Venga tratta Un ser-gu-ter".

ella vien
Unser Heil

Venga tratta
Un ser-gu-ter

Vocal and piano accompaniment, measures 25-30. The vocal parts enter with the lyrics "Essae qui! Er ist da!". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. Dynamics include *cresc.* and *ppp*.

Essae qui!
Er ist da!

qui
Geist

Essae qui!
Er ist da!

cresc.

(B) CORO

Andantino (♩. = 48)

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

f

Ped.

*

Soprani, ben cantando.

p

Sor-ri-di cap-pa-ga in-co-gni-ta va-ga
 Willkom-men auf's Neu-e, Du-Then-re, du Treu-e,

p

dei mi-se-ri do-ni
 Von Kei-nem von uns gekannt.

f

Ped.

*

Acqueti il tuo can-to Nuovis-simo in can-to
 Nimm was wir Dir bie-ten, Und wol-le be-hü-ten

p

eresc. f

Del mar, le ten_ zo _ ni
Die See und dem wei _ ten Strand!

eresc. f Ped.

Bassi *f*

E la schiera im mon _ da dè spir_ ti dell' on _ da
Dein Sang er he _ schwö _ re Die Geis - ter im Mee - re

f

S'in voli a quel suon
In Er - de und Luft

ff Ped.

Tenori *f*

Di - scae cia lon _ ta _ ni i ge ni mal _ sa _ ni
Dein Sang er he _ schwö _ re Die Geis - ter im Mee - re

f

Dell' an_ trosil _ van
In Feu - er und Kluft. !

ff Ped.

8

Soprani *p*

Dei mi - se - ri - do - ni

Du Theu - re, du Theu - e,

in - co - gui - ta

Von Kei - nem von

va - ga
uns gekannt,

Sor - ri - di, tãp - pa - ga!

Will - kom - men auf s Neu - e!

Dei scher - mo

Be - schüt - ze

Soprani

far

uns!

Su no - i ve - gliar

Be - schir - me du uns!

Tenori *pp*

Dei scher - mo far

Su noi ve -

Bassi *pp*

Be - schüt - ze uns!

Be - schir - me

Ped.

* Ped.

* Ped.

*

cre - scen - do
f
 Su - noi - ve - gliar - su - noi - ve - gliar
 Ja, schüt - ze - du uns, und schir - me uns!
cre - scen - do
 - gliar Su - noi - ve - gliar su - noi - ve - gliar
f
 uns! Be - schüt - ze uns, und schir - me uns!

cre - scen - do
f
dim.
 Ped. *

pp rit. cresc. a tempo dim.
 Su - noi - ve - gliar
pp rit. cresc. dim.
 Schir - me - du uns!
pp rit. cresc. dim.
 Su - noi - ve - gliar
a tempo
dim. pp rit. cresc. f dim.
 Ped.

8
dim. p dim. pp
 *

(C) SCENA E CORO.

LEILA
NADIR

ZURGA

NOURABAD

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

Largo

p

So-la in framezzoa
Jungfrau die du rein und

Largo (♩ = 44)

p cresc. cresc. ff dim. pp pp

noi, — Casta di - va dell' on - de giu - ri tu cu - sto - dir il
hold — zwischen uns dich be - ge - ben Willst du schwö - ren dass nie du

LEILA

ve - lo che t'a - scon - de? pp lo lo giu - ro
wirst den Schleier he - ben? Ich ge - lo - be!

sf dim. pp

Giuri tu rima_ner fe _ del algiuro ognòr? — **Giuri** orar nottie di del
 Schwörest du, Tag und Nacht für un - ser Heil zu be - ten? Dass die Geis - ter entfliehn, die

mf

LEILA

ba _ ratrosul lem - bo? lo lo giu - ro!
 uns beim Werke töd - ten? Ich ge - lo - be!

f *pp*

ZURGA

f Col tuo can_to svi _ ar gli spi _ ri _ ti del nem _ bo e i ve _ dovi tuoi
 Dei ne Stun_den al - lein dem heil - gen Dienst zu weih'n? Zu le - ben oh - ne

f

LEILA

di _ vi _ ver qui senza amor? — lo lo giu - ro!
 Freund — noch Ge - liebten, ganz al - lein? Ich ge - lo - be!

cresc. *ff* *dim.* *pp* *cresc. rit.*

ZURGA cantando. Mod¹⁰ (♩ = 84)

Se tu sai cie _ camen - te ob _ bedir solo a
 Bleibst du treu uns er - ge - ben Folg - sam mei nem Ge -

molto dim. *pp*

rall.

me heiss Noi ser-be-rem per te la per-la più ful-
Dann wol-len wir als Preis Die schönste Per-le

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

segue

gen - - - te L'u-mil fan-ciulla allor- de-gna sa-
ge - - - ben Sie macht die Ar-me gleich Wie ei-ne

pp

-ciul-la sa-rà de-gna sa-rà de - gna d'un
Mö-ge-lich wie ei-ne Fürs-tin

Lo stesso mov^{to}

-rà d'un re L'u-mil fan-ciulla allor fia de - gna d'un re!
Fürs-tin reich! Sie macht dich gleich wie ei-ne Fürs- tin reich!

pp

con minaccia.

Ma se tra-dis - si mai
Doch wenn Ver-rath du übst

pp

Sei tuo spirto soc-com-ba all' or-rida in-si-dia d'amor, Oh!guaia
 un-tern Werk zum Ver-der-ben, Der Lie-be nicht kaunst wi-dersteh'n Fluch ü-ber

f *cre* *scen* *do*

te! Non ri-ve-drai l'al-bor
 dich! Ist's um dich ge-sch'h'n!

f *3* Oh!guaia te! Si,guai a

f *3* Oh!guaia te! Si,guai a

f *3* Fluch ü-ber dich! Fluch ü-ber

f *3* Oh!guaia te! Si,guai a

f *ff* *sec* *

Ped. Ped.

NADIR

Recit^o

Ah! fiero de
 Ba! grausamGe-

per te s'apre la tom-ba Tu dei pe-ri-ri!
 Des To-des musst du ster-ben! Dein harrt der Tod!

f *3* Si,guai a te Si

f *3* Si,guai a te Si

f *3* Fluch ü-ber dich! Fluch!

f *3* te Si,guai a te Si

f *ff* *dim* *segue*

cre

Ped. *

LEILA

And^{te} quasi all^{to} (♩ = 88)

pp

N *stin! Ah! è desso*
bot! Ha! er ist's!
 ZURGA

Ma che hai tu?
Du er - hebst!

dim. *ppp*

Z. *La man tua trasa - li - sce*
Dei - ne Hand glüht im Fie - ber!

Un reo presenti -
Welch dro - hen - des Ge -

8

Z. *mento*
schick

Ahi for se incor ti sta?
bewegt — dir das Ge - müth?

Eb -
Be -

crese. *f* *3*

Z. *-ben! il li - do fug - - gi*
denk, was du be - gin - - nest;

ove il fa - to ci u - ni - sce
Keh - re heim - wärts lie - ber

ff *3*

Andante. (♩ = 54).

do
- bot!
ZURGA. *p*

Staben al guar - dou - man tu rimarrai ve - la - - ta
Es sei! Jeg - li - chem Blick bleibt dein Ge - sicht ver - schlei - - ert;

Andante.

sempre pp

tu canterai per noi - nel la not - te stella - ta - Tu l'hai pro -
Du singst für uns bei Nacht, bis das Licht sich erneu - ert! - Du hast's ge -

cresc. *dim.* *pp* *ten.*

LEILA.

f Adagio.

lo lo giu - rai - lo lo giu -
Ich hab's ge - lobt! - Ich hab's ge -

-mes - so Giu - ra - to l'hai giu - ra - to
- lobt! - Du hast's ge - lobt! Du hast's ge -

NOUR: *f*

giu - ra - to
Du hast's ge -

cres *cen* *do.* *mol* *to.* *ff* Adagio.

Large.

U. *ra*
lobt!

Z. *lobt!*

No. *lobt!*

SOP: *ff*
lobt!

Bra - ma, Signor del ciel ei difendatua ma - no - De' spi - ri - ti del mal

TEN: *ff*

Brah - ma all' mäch' ger Gott! sei du bei uns in Gna - den! Lass bö - ser Geis - ter List

BASSI: *ff*

Bra - ma, Signor del ciel ei difendatua ma - no De' spi - ri - ti del mal

Large (♩ = 48)

U. *p*

Z. *p*

No. *p*

tien l'acqua to lon - ta - no! O re del ciel no - i siam no - i siam a' tuoi
un - serm Wer - ke nicht scha - den! Brah - ma der Wo - gen Wuth! gieb uns Kraft! gieb uns

tien l'acqua to lon - ta - no! Re — del ciel — o re — del ciel —
un - serm Wer - ke nicht scha - den! Brah - ma gieb uns Kraft und Muth

tien l'acqua to lon - ta - no! O re del ciel
un - serm Wer - ke nicht scha - den! O Gott Brah - ma,

U. *pp*

Z. *pp*

No. *pp*

piè noi ci pro - striam, o re in - nan - zia te
 Muth! Gieb Kraft zu un - serm Werk in Gna - den!

— noi ci pro - striam, noi ci pro - striam innan - zia te
 Gieb Kraft zu un - serm Werk in un - serm Werk in Gna - den!

sì noi ci pro - striam, o re in - nan - zia te
 Muth gieb uns zu un - serm Werk in Gna - den!

crese.

Bra - ma Si - gnor del ciell!
 Brah - ma! mäch - ti - ger Gott!

ff Re del ciel Bra - ma di - vin la

ff O Brah - ma mäch - ti - ger Gott! sei

Bra ma Bra - ma

ff

la tua man ci pro - teg - ga!
 sei du bei uns in Gna - den! Andante.

tua man ci pro - teg - ga!

du bei uns in Gna - den!

la tua man ci pro - teg - ga!
 sei du bei uns in Gna - den! Andante (♩ = 66)

dim

p

dim.

sempre dim.

ppp

smorzando.

ppp

This page of musical notation consists of six systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a *sempre dim.* (always diminishing) instruction. The fourth system introduces a *ppp* (pianissimo) dynamic. The fifth system is marked *smorzando.* (fading out). The sixth system concludes with a *ppp* dynamic and a final cadence. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

RECIT° E ROMANZA

N° 4

Andante. Récit.

NADIR.

A quella vo-ce il sen- m'a-gi-tà-va un af-
Wie die-ser Stim-me Klang- mir die See-le be-

PIANO

p *sfpp* suivez.

No.

- fan- no, Fol-le pen-sier. In lei ri-co-noscer cre-de a Ah! -
fan-gen! Es kann nicht sein wie soll-te hier-her sie-ge-lan-gen? Nein,

sfpp *sfpp* *sfpp*

No.

- mel! agli oc-chi miei di-nante, ah! troppo il sò la stes-sa vi-si-
nein! es ist der-sel-be Trug, der mei-nen Geist im Wa-chen und im

sfpp *sfpp* *f*

No.

- on quante vol-te pas-sò No, no rimorso è questo,
Traum schon so lan-ge um-kreist! Es brennt wie Fie-ber-gluth

pp *f*

Récit.

Na. *De-li - ro, febbre re - a*
es drängt mich das Ge - wis - sen;

lo dec Zur - ga sa -
Dem Freund will ich's ge -

ff Allegro. *Récit.*

Na. *- per - lo svelar gliel do - ve a*
steh'n! Zur - ga soll Al - les wis - sen!

suivez. *Largo.* *ffpp* *suivez.*

Allegro. *Spergiuro alla mia*
Den Schwur hab' ich ver -

Na. *fè la volli ri - ve - der, l'atracchia sua sco - priva equisegui ta l'ho e ignorato a ma*
Jetzt! Sie wollt ich wie - der seh'n! Ich folg - te ih - ren Spuren, Bis ich die Hol - de fand: Und zu näch - t - ger

Na. *tor vasoso in mezzo ai fior ascolta - vai suoi canti negli spa - zi vo - lan -*
Zeit lauscht' ich in Dun - kel - heit ih - rem süs - sen Ge - sang in den schwei - gen - den Flu -

dim. *dim.* *pp*

ROMANZA

Andante.

NADIR.

- ti —
ren! —

Andante. (♩ = 60)

PIANO

pp

M.D. ten.

NADIR. *p*

Mi par — — — — — dū-dir an - co - - - - - ra, A -
Ich hā — — — — — re wie im Trau — — — — — me Die

- sco — — — — — so in mezzo ai fior — — — — — La vo — — — — — ce sua ca -
Stim — — — — — me wun - der - sam, — — — — — Die un — — — — — ter im Pal - men -

no - ra So-spi - ra re l'a - mor
 bau me Ich ver - bor - gen ver - nahm.

p
 Na. O not - te di ca - rez - ze Gio - ir
 Die Nacht so warm und lin - de, Die Quel

ppp

Na. che non ha fin O sov - ve - nir di - vin Folli eb -
 le rauschte kaum, Und lei - se flüs - ter - te im Win - de Von

pp
 Na. - brez - ze, bel so gno
 Lie - be der Pal - men - baum!

pp

p

Del - le stel - le del cie -
Und in die näch - ti - ge Fei -

pp

lo al tre - mo - lan - te ba - len
Fiel jetzt des Mon - des Licht!

La vegg'io d'o - gni
Und sie hab ih - ren

ve lo ren - der li
Schlei - er - Und ich sch

Na. *p*

be - ro il sen O
 ihr An - ge - sicht! Da

Na. *pp*

not strahl te di ca - rez
 te wie die Son

Na.

ze, Gio - ir che non ha
 ne Der Mond im Him - mels -

Na.

fin O sov - ve - nir di -
 raum: Es rauschte Won ne,

cresc.

N
-vin, For lieb - brez - ze bel so -
süs so Won - ne Der Pal men

pp

N
gno!
- baum!

pp

Di - vin
der Pal -

ppp

smorzando.

N
SOV - vé - nir
men - baum!

N

N° 5

A. SCENA E CORO.

Lo Stesso tempo.

NADIR.

NOURABAD

TENORS.

BASSES.

PIANO

(hinter der Szene)
tra le quinte.

mf
Lim-pido è il ciel
Blau ist die Luft;

mf
Lim-pido è il ciel
Blau ist die Luft;

Lo Stesso tempo.

pp

p

Ped

Il mar è im-mo-bi-le lu-cen-te
das Meer, es strah-let wie ein Spie-gel!

Il mar è im-mo-bi-le lu-cen-te
das Meer, es strah-let wie ein Spie-gel!

pp

Ped

dim.

f
Lim-pido è il ciel
Blau ist die Luft,

f
Lim-pido è il ciel
Blau ist die Luft,

f

Ped

*pp*All^o vivo (♩ = 56)

Lim.pido è il ciel

Blau ist die Luft!

Lim.pido è il ciel

Blau ist die Luft!

*pp*8^a

Ped

ff

M. 6.

All^o vivo.

NOUR:

Tu
Hierritta tergi
ist dein Platz,or la,
verweilsul lo sco - gliospor.
auf dem ra - gen - den*p*

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

No

-gen - te
Hü - gel!*cre**scen - do.**f**cresc.*

First system of the musical score. The treble clef staff contains a series of chords, mostly triads, with dynamic markings *ff* and *p*. The bass clef staff features a continuous eighth-note triplet accompaniment.

Second system of the musical score. The treble clef staff continues with chords and includes the lyrics "cre - scen - do." under the final notes. The bass clef staff continues with the eighth-note triplet accompaniment.

Third system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with dynamic markings *f*, *cresc.*, *cresc.*, *f*, and *p*. The bass clef staff has a simple accompaniment of eighth notes.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff contains a melodic line with triplet markings and dynamic markings *p*, *f*, and *p*. The bass clef staff features a simple accompaniment of eighth notes.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff continues with a melodic line and triplet markings, with a dynamic marking *f*. The bass clef staff features a simple accompaniment of eighth notes.

Sixth system of the musical score. The treble clef staff contains a melodic line with triplet markings. The bass clef staff features a simple accompaniment of eighth notes.

cre - seen - do.

ff p

NOUR:

Ai ba - glio - ri del bra-cier
Bei der Glut, die sich flammend hebt,

fp

dell' in - cen - so al va - por - che
Bei dem duf - ten - den Rauch, der

f

sal in sin al Dio Can - ta
auf zu Brahma schwebt Sin - ge!

f

No. *can - ta noi l'ascol - tiam*
sin - gel. Uns zum Ge - Winn!

cre - scen - do *ff*

dim.

NADIR. *p*

Ad - dio bel so gno.
Du schö - nes Traum - bild,

p *dim.* *pp*

No. *pp*

Ad - di - o!
fahr' hin!

pp *dim.*

pp *pp*

Ped.

(B) ARIA E CORO

Large. *sonore.*

LEILA. *Bra-ma gran Di o*
0 mäch't' ger Brah - ma!

NADIR.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

Large $\text{♩} = 40$

PIANO. *p*

I. *su-pre-mo signore del mon-do*
Herr-scher ü-ber Himmel und Er-de!

p

BramagranDio BramagranDio!

(CORO INTERNO)

p

Mäch-ti-ger Brahma! Mäch-ti-ger Brahma!

p

BramagranDio BramagranDio!

I. 

Si - va, - gran De - a - ne - gi - na dal fol - to crin bion - do -
 Gü - ti - ge Si - wa! - Die - du wachest am häus - li - chen Heer - de!

I. 

Sop. e Tenori. Spir - ti dell'aer, spir - ti dell'
 Geis - ter des Lichts, Geis - ter der

Bas. Si va gran De - a Si va gran De - a

Gü - ti - ge Si - wa! Gü - ti - ge Si - wa!

I. 

on - da - del - le sel - ve dei monti del pian -
 Wel - len, - Und ihr Geis - ter des Sturmes, ihr schind - len! -

NADIR. Ciel Quella voce ancor!
 Ha! Ich ken - ne den Klang!

I. 

Chi a - scol - to mi da? Ah! chi a - scol - to mi da?
 Ver - nehmet mei - nen Sang! Ver - neh - met mei - nen Sang!

crese.

Sop. *p* *pp*
 Spir- ti dell' aer, spir- ti dell' on- da, geni del pian
 Ten. *p* *pp*
 Geis- ter des Lichts, Geis- ter der Wel- len, Geister des Sturms!
 Bas. *p* *pp*
 Spir- ti dell' aer, spir- ti dell' on- da, geni del pian
 dim.

LEILA.
 Allegretto ♩ = 66 *pp* *leggierissimo*
 Nei tim- pi- di cie- li degli a- stri trai
 Geis- ter in der Fer- ne, Strahlend gold- ne
 Allegretto.
pp

I.
 ve- li A- i me- sti chiaror
 Ster- ne, Geis- ter tief im Meer
 I.
 Trai ful- vi ba- glori
 Wal- lend hin und her!

I.
 Trai ful- vi ba- glori Sul vor- ti- ce chi- na
 Wal- lend hin und her! Wie im Trau- me se- he
 I.
 Trai ful- vi ba- glori Sul vor- ti- ce chi- na
 Wal- lend hin und her! Wie im Trau- me se- he

I. *de - ser - la re - gi - na vi veg - go spuntar, vi*
 Ich in Fern und Na - he! Eu - re Macht, ja

I. *veg - go spuntar, vi sen - to va - gar...*
 eu - re Macht am Werke bei dunk - ler Nacht!

dim. tr. cresc. mf p

I. *Vin - vo - ca v'im - plo - ra - ren!*
 Gna - de wollt ge - wäh - ren!

pp

I. *il cor che v'a - do - ra al par d'an - gel*
 Bit - ten wollt er - hö - ren! Leicht und lei - se

cresc. poco.

I. *al par d'an - gel ah! ah! mi - li - bro nel*
 Trübt sie in die Luf - te die - se

cresc. dim.

I. *ciel*
Wei - sel

Tén. *p*
Deh! can - ta, canta an - co - ra, La vo - ce tua ca -

Bas. *p*
O sin - ge, Hol - de, sin - ge; Und durch die Nacht er -

pp

I. *tr*
Ah!
Ah!

- no - ra il can - to tuo leg - ger sconsiura i dan - nie rei pen -

klin - ge Dein Lied, so süß so leicht, Dass der Dä - mo - nen Schaar ent -

I. *tr*
Ah! ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah!

- ster Deh! can - ta canta an - co - ra! La vo - ce tua ca -

weicht! O sin - ge, Hol - de, sin - ge; Und durch die Nacht er -

I.

- no - ra, il can - to tuo leg - ger scongiura i
 klin - ge Dein Lied so süß so leicht, Dass der Dä -

I.

dan - ni ei rei pen - sier
 - mo - nen Schaar ent - weicht!

crese. *molto.*

NADIR.

Ciel e des sa!
 Ha! sie ist es!

ff *dim.* *pp*

Na. *p*

Leila mia!
Le-i - la!

Leila mia!
Le-i - la!

The image shows a musical score for a song. The top staff is for the voice, marked 'Na.' and 'p' (piano). It contains two phrases of the song: 'Leila mia! Le-i - la!' and 'Leila mia! Le-i - la!'. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Na.
Pa-ven-tar più non dei a tuoi piè
Du-ge-lieb-tes-tes Weib! ich bin da!

Na ioquistò Pron - to a sacrar miei
ich bin da! Und bin - ge mei - nen

FINE.

Na. Sopr.

di ògnor in tua di fe - sa
Arm, mein Blut, um dich zu schüt - zen!

Ten.

Bas.

pp

Ah!

pp

ff

pp

LEILA.

*pp*Egli è qui
Er ist da!Ein'inten - de
Er er - kennt mich!

can - ta, can - ta an co - ra, La vo - ce tua ca - no - ra, il

sin - ge, Hol - de, sin - ge; Und durch die Nacht er - klin - ge Dein

I. *Ah! ah ah per te io*
Dir soll mein Lied erklingen! Ich

No. *can - ta, canta an - co - ra, O tu che l'an - ma a - do - ra, non*
sin - ge Theu - re sin - ge, Du, der ich Hil - fe brin - ge, Wenn

can - ta, canta an - co - ra, La vo - ce tua ca - no - ra Ah!

sin - ge, Hol - de, sin - ge, Und durch die Nacht er - klin - ge Dein

I. *cresc. molto. cresc. f. dim.*
can - to per te mio dolce a - mor Egli è
ha - be wie - der dich, Ge - lieb - ter mein! Er ist

No. *f.*
de - vi pa - ven tar ben mio a te d'accan - to sto!
dir Ge - fahr und Tod Um aus - rer Lie - be wil - len dreht!

cresc. molto. cresc. f. (a lonca chiusa) dim.
sì, sconsiglia i dan - nie scaccia i rei, i rei pen - sier Ah!

f. dim.
Lied so süß so leicht, Dass der Dä - mo - nen Schaar ent - weicht! Ah!

cresc. molto. cresc. p.

L. *la! e-gli m'ò - de*
da! will mich schüt - zen!

Na. *Nonte-mer sono quà!*
Fürchte nichts! ich bin da!

dim molto. Ah!

dim. Ah!

L. *Ah! Ah! Ah!*
Ah! Ah! Ah!

Na. *Leila mia non te-mer! — Leila*
Léi - la Fürchte nichts! — Léi -

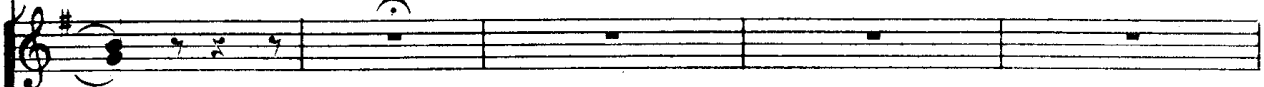
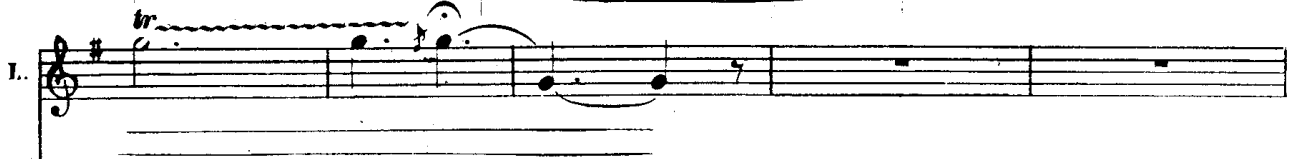
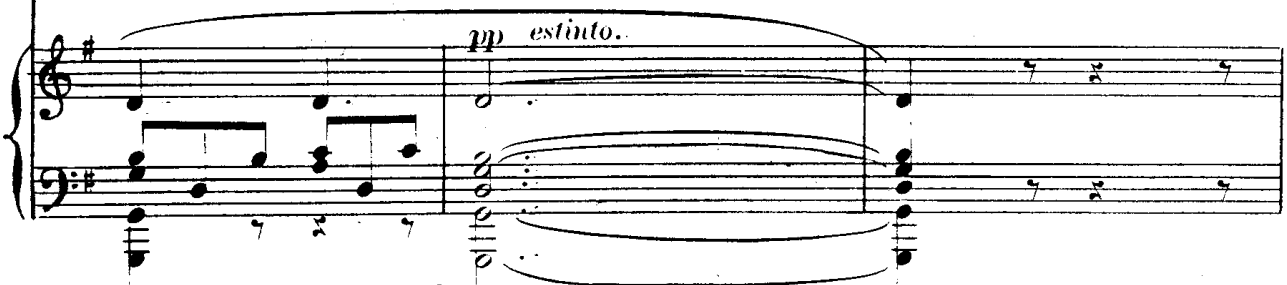
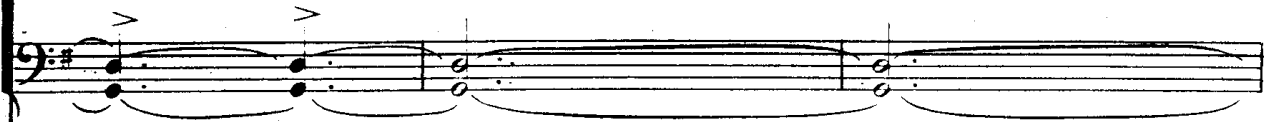
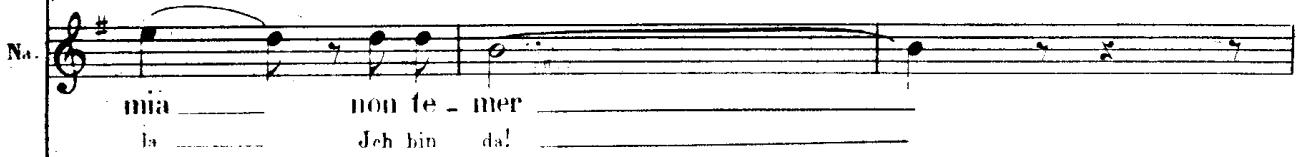
p *smorzando.*

pp ah!

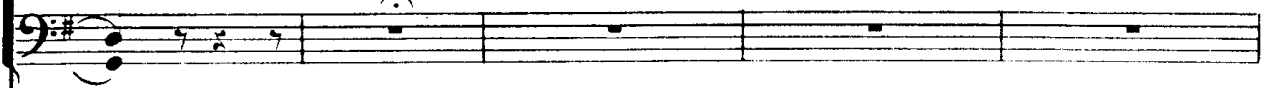
pp ah!

smorzando.

ad lib.



VORHANG
CALA LA TELA.



INTERMEZZO CORO E SCENA.

N° 6

Allegretto $\text{♩} = 132$

LÉILA

NOURABAD

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

mf legg.

pp

p

pp

poco cresc.

(Vorhang auf)
(SI ALZA LA TELA)

M.D.

rall.

All^{to} ♩ = 96*mf*(tra le quinte)
(Hinter der Scene)*mf* Sta

Längst

La la la la la la la la la la la la la la la la la la la
 La la la la la la la la la la la la la la la la la la la

L'ombra per ca - lar La not - te spiegai ve - li E le stel - le dai
 ging der Tag zur Ruh! Nacht brei - tet ih - re Flü - gel, De - cket Thä - ler und

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

cie - li Si ba - - gnan nell' az - zurro immo - bi - le del
 Hü - gel Mit stil - - lem, träu - me - rei - chem Dun - kel friedlieb

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

mar

f Lom - bra sta
Längst ging der

zu

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

8

(Piccolo, tra le quinte)

tr *tr* *tr* *tr*
tr *tr* *tr* *tr*

87.

ff

f

per ca - lar! ah! L'om - bra sta per ca - lar!

Tag zur Ruh! ah! Längst ging der Tag zur Ruh!

mf

L'om - bra sta per ca - lar!

Längst ging der Tag zur Ruh!

f

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

[illegible][illegible]

The musical score consists of three staves. The top staff is for Soprano (S), the middle for Alto (A), and the bottom for Bass (B). All parts are in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are written below each staff.

Soprano (S):

- gnan-si dai cie - li le stel-le nell az-zur-ro immobi-

Alto (A):

- cket Thal und Hü - gel Mit stil-lem träu-me-rei - chem Dunkel

Bass (B):

- la

le del mar

friedlich zu!

f Tra la la la

f La la la la

la la la la la la la la la la la la la la La la la la
la la la la la la la la la la la la la la La la la la

8

ff

tr

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

p la la la la la la la la la la la la la la

p la la la la la la la la la la la la la la

p la la la la la la la la la la la la la la

8

tr

tr

tr

dim. *pp*

la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la

tr *tr* *pp*

smorz.

la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

tr *tr* *smorz.* *Largo* *p* *pp*

Recit°

NOUR.

Toe-ca-to ri va han le pi-roghe O Leila per questa notte face l'opera
Es ruh'n der Fischer fleissige Hän-de; Für diese Nacht Lezi-z-la; ist die Arbeit zu

p *pp*

No. *And^{no}* *LEILA* *Recit^o*

nostrà. Or quì posar puoi tu O Dei del ciel! Ah!
 Ein- del Nun schlaf in die- sem Raum! Und soll ich ganz al-

And^{no}

I. *NOUR.*

_me! so la mi las-ci?
 -lein hier nich ver-wei-len?

Si, ma non tre-mar Che pa-ven-
Ja, doch fürchte dich nicht! Hier ist's si-

pp

No. *Tempo* *Recit^o* 6

-ti? colà gli scogli di ru- pa- ti cui fa di- fesail flagello del
 -cher! Denn dort gähnt des Abgrundes Ra- chen und unten braust das tie- fe

pp *a tempo*

No. *a tempo* *CRONO.*

mar da questo lato il campò e là di ferro ar-
 Meer; Das La-ger schützt dich hier; und da, als sich re-

a tempo

a tempo

No. *ma-ñi*
Wachen,

a-gi-tan-ti fra den-ti
In dem Gür-tel das Mes-ser,

il tremendo pa-
und im Arm das Ge-

No. *-gnai ve-glie-ran-no i Fa-kir*
wehr, Stehn die Feind-de be-ten!

Me pro-tegga il gran Bra-
Brah-ma wird mich be-schir-

Più lento

Mod^{to} *NOUR.*

-ma!
-men!

Sei tuo ver-gine cor
Bleibst du treu deinem Schwur

resta al
Bleibt dein

No. *giu-ro-fedel mia cus-to-dia faf-fi-di*
Herz oh-ine Fehl, Magst in Eide den du schla-fen

fia sven-
trotz Ge-

No. *-ta-ta o-gni fra*
-fah-ren und Stür-

ma-
men!

Recit^o *Già prossimaa pe-*
Nicht ist's zum ers-ten

All^o

I. *rit.*
Ma i

Un sa cro giu ra men to fui fe
dass Trotz dem Tod ich bie te, Um zu

a tempo ff *Recit°* *ff a tempo Recit°*

I. *NOUR.* *All° vivo* *LÉILA* *Recit°*

del chè piefà mi strappò Tu? day-ver?
hal ten den Eiden ich schwur So er zähl!

Ero fanciulla an
Als Kind war ich ein

staccato
ff *p* *f*

I. *Tempo*

cor, un di, me lo ram mento
mal al lein in unsrer Hüt te,

Fug gi as co l'an sa nte in uom im plo ran te mer
Da plötz lich er scheint ein Mann, der den Fein den ent

p *p a tempo* *f* *p*

I. *Recit°*

ce
Flo rin;

Un a sil mi chie dea nel mio mi se ro tet to lo pro met
Und er bat ei ne Zu flucht um dem Tod zu ent ge hen Und ich ver

cresc.
p a tempo *f* *ffp*

1. *Allegro*

*Al*ea straziato il cor al triste as_petto che salva ascoso a ognun la vi-ta avria per
sprach das Herz ge-rührt von sei-nem Flehen Zu be-halten sei-ne Spur von sei-ner Feinde

1. *All^o*

me! Ben to-stoma bar-ba-ra gen-te Ac-
 Döhn! Und bald mit Ge-schrei und Ge-drän-ge, Er-

1. *Allegro*

-cor minaccian-te fu-ren-te Mi-sir-ve-ste un pu-
 scheint ei-ne wü-then-de Men-ge; Man um-ringt mich, und zum

1. *Allegro*

-gnal s'appunto con-tro me Mu-ta
 Stoss ist der Dolch schon be-reit! Doch ich

1. *Allegro*

sto cade il di ei fugge, in salvoe.
 schwei-ge; und sie geh'n; und er, er ist be-

Recit°

1. *-gliè*
Freit!

Ma, pria di ri-pa-
Da spricht zu mir der

ff

1. *-rar* nella fit-ta sa-va-na
Mann den geret-tet ich ha-be:

0 ge-ne-ro-so
Nimm die-se Ket-te

a tempo mod^{to} ♩ = 66

pp *ppp* *trem.* *p espress.*

8^a bassa

1. *cor,* diss'ei tien questa col-la-na
hin, mein Kind Nimm die Dan-kes-ga-be!

8^a bassa

1. *Ser* - ba in memo - ria mia *che* di mia man ti
Und trägst du sie zum Schmuck, Dann denk' da - bei an

pp *cresc.*

1. *dò* lo, io pur mi sov - ve - rò!
mich! Ich, ich den-ke e - wig dein!

cresc. molto *All^o ff*

Recit°

I.

Gli avea la vi-ta
So ward ein Mensch ge-

sf

I.

sal-va e il mio giuro man-tenni Sta ben ad altro giu-ro! or sii fe-
ret-tet Und ich hielt mein Ver-sprechen! So ist's Er-inne dich, dass auch an

sf

N.

-del, a 'Zurgane dei stretto con-to, ei pensa e pen-sa al ciel!
uns ein Schwur dein Geschick hat ge- ket-tet! Gu-te Nacht! Le-be wohl!

p

Mod^{to}

espress.

dim.

1° tempo

(tra le quinte)
(Hinter der Scene)

p Sta Pombra per ca-
p Längst ging der Tag zur

La la la la la la la la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la

lar - La notte spiegai ve-li e le stel-le dai cie-li si ba -
Ruh! Nacht brei-tet ih-re Flügel - Decket Thä-ler und Hü-gel Mit stil -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- gnau nell'az-zurro immo - bi-le del mar - Tralala la la la la
- lem träu-me rei - chem Dunkel gnädig zu - La la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

sempre smorzando

tralala la la la la Tralala la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

RECITATIVO E CAVATINA.

N° 7

All^o agitato.

LEILA.

All^o agitato. (♩ = 65)

PIANO

*pp**cresc.**cre -**scen -**do**f**ff*LEILA Recit^o

La notte è sce_sa e sola io son
 Nun steh' ich ein - sam in der Naht!

*fp**segue**p**a Tempo.**mf*Recit^o

So_la in fraquest'ombre ov' il silenzio regna!
 Ein_sam, al-lerWelt ent - rückt, auf steiler Fel-sen - hö-he!

*colla parte.**f*
a Tempo.

Andantino. (♩ = 66)

L. *f* io va_cillo! ahi_mè! e fugge il sonno a vol!
 Ich er_zittere, mir bangt, schlaflos mein Au_ge wacht;

f *ff* *fp*

L. Ma egli è là il cor — il lu_dersi non suo —
 Doch Er ist da! mein Herz, — es ah-net sei-ne Nä —

pp *seguite.*

Andante. (♩ = 52)

L. — le — — — — —
 — bel — — — — —

p *pp*

p

LEILA.

p Sic_come un di — ca_duto il so — le nel —
 Wie einst bei nacht? ger Ster-ne Fun-ken, Ver-

legato.

I. *L.*

- l'om - bra ove a tut - ti di - spar — ei sta — la mia not - te ve
 hor - gen im schweigen - den Hain, — So wacht — er auch heu - te im

L.

- glian - do, In pa - ce allin poss'io so - gnar In
 Dun - keh, Und ich kann ruh'n und si - cher sein, Und

L.

pace allin poss'io so - gnar Ei ve - glia pres - so a
 ich kann ruh'n und si - cher sein. Er wacht auch heut' im

rall.

pp *seguite.* *pp*

I.

me — sic - come un di — sic - come un di —
 Dun - keh, Wie da - zu - mal, — wie da - zu - mal —
 a Tempo.

rall. *Tempo.*

pp *seguite.*

LEILA. *p* Più vivo.

È lui lo po-ter-rav-vi-sar! _____ è
 Er ist mein Ge-lieb-ter ist - da! _____ Ei

Più vivo.

pp

I. lui rin-co-ra-ta son i - o! S'ap - pa -
 ist's und mein Herz hat den Frie - den! Welch ein

I. -gò _____ l'immen-so de-si-o Ei sol per
 Glück _____ hat er mir be-schie-den! Er ist mir

cresc.

cresc.

I. me _____ sa-pea tor-nar _____ Oh! gio-
 nah! _____ er ist mir nah! _____ Welch ein

poco - - cresc.

f p

Ped.

I. *ir* _____ *Sa - pea - tor - nar* _____ *egli è là* _____
Glück! _____ *Er ist nie nah!* _____ *Mein Ge - lieb -* _____

Ped. *Ped.*

I. _____ *presso a me* _____ *Ah!* _____ *Sic - co - me un* _____
 _____ *ter ist da!* _____ *ja!* _____ *Wie einst bei* _____

p rall.
seguite.

1.^o Tempo.
 I. *dì* _____ *ca - du - to il so - le* _____ *Nell' om - bra ove a tutti di -* _____
 _____ *nächst' -* _____ *ger - Steh - ne Fin - keln,* _____ *Ver - ber - gen in dem dunk' - len* _____

pp

I. *- spar* _____ *Ei sta* _____ *la mia not - te ve - glian - do,* _____ *in* _____
 _____ *Hain* _____ *So wacht* _____ *er auch heu - te im Dun - keln,* _____ *Und* _____

1. *pa - ce all'in poss'io so - gnar in pace all'in poss'io so -*
ich kann ruh'n und si - cher sein Und ich kann ruh'n und si - cher

1. *- gnar Ei ve - glia presso a me sic - come un*
sein Er wa - chet ü - ber mir Wie da - zu -

rall.

pp

seguite.

a Tempo.

1. *di sic - come un di po - sar poss'io*
- mal - wie da - zu - mal - Nun kann ich ruh'n,

rall.

Tempo.

seguite.

Tempo.

1. *al - fin poss'io so - gnar Ei ve - glia presso a me*
Nun kann ich si - cher sein, er wa - chet ü - ber mir

pp

I. 

Ah! si sie come un di è dato a me
Ja jetzt kann ich ruh'n und sicher sein! ja

I. 

-gnar
sein!
a Tempo.

pp



pp



smorzando.



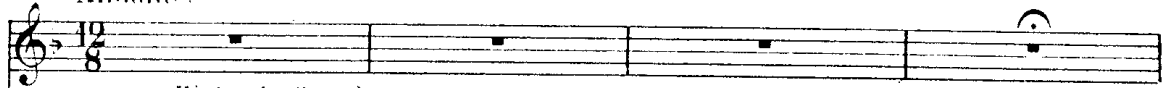
ppp *smorzando.*

CANZONE.

N° 8

Andante.

LEILA.



(Hinter der Scene)

(tra le quinte)

NADIR.



Andante. (♩ = 52)

così forte

PIANO



N. *(molto da lontano)*
(aus der Ferne)
ppp

De la mia vi - ta rosa asso - pi - - ta ____
Im Wia - des - we - hen Fern muss ich ste - - hen, ____

pp *(Harfe hinter der Scene)*

N. tra falghe in braccio al ver - de mar - - Là dov' è fonda limpida e
kein Licht - ein mei - ne Schrit - te lenkt, - Durch's Dunkel näch-tig Zieht es mich

N. fon - da - - Il bel pallor e il crine d'ôr - - vede a bril-lar, vede a bril-
näch - tig - - Zu ihr, der ich mein Hatz ge-schenkt, - Die mei-ner denkt, die mei-ner

LEILA

(Più vicino)
(Näher kommend)

Ciel!
Gott!

lar!
denkt

La mia di letta il bacio a spet ta
Da hie' ein Sing-en-ich-er-kin-gen

La voce s'ap - pressa
Die Stimme kommt na - her

Di chi per lei vorria mo - rir -
Da seh' ich hol - der Au - gen - Schein; -

Ne irradia il viso ete - reo
Die Pla - de schnelle macht er

Dolce in can - to miat - trag - ge
Wel - che Won - ne durch - lebt mich!

ri - so
hel - le,

E veg - go l'onda in tie - pi -
Nun - wer - de - ich - Ge - lieb - te

Ciel!
ja!

Ah!
ja!

Ei vien
er - ist!

dir
mein

Il suo sos - pir
Bald bei dir sein,

Il suo - sos - pir
Bald bei dir sein! *molto più animando.*

f cresc. *mf* cresc.

DUO

N° 9

Allegro molto.

LEILA.

NADIR.

Allegro molto. (♩ = 160)

PIANO

sec.

*ff**f*

NADIR.

Leila

Le - i -

LEILA.

NADIR.

Na.

mia! Leila mia! Som - mi Dei! è Na - dir
 - la! Le - i - la! Ja, er ist's, er ist hier!

Son
 O

pp

cresc.

Na. *io che vengo a te!*
Glück! ich bin bei ihr!

mf

LEILA.

ff

pp *legg.*

pp

Il Vom

Lostesso movto

L. *ri-pi-do sen-tier, che a pic-co l'erto as-cen-de, ten-tar volle il tuo*
graun-sen Ab-grund her er - stiegst du die - sen Hü - gel? Den Tod hast du ge -

NADIR.

L. *piè? A me fu guida un Dio, Ce-leste ar-dor n'ac-cen-de*
-wag! Ein Gott hat mich ge - führt, die Lie-be gab mir Hü - gel;

N. *Al - fin al - fin son presso a te! Ed or che chiedi a*
So ja, so that ich's un - ver - zagt! Du spielst ver - weg' - nes

pp

NADIR.

L. *me? Va! per_du - ti siam no - i Da pace al tuo ter - ror! Per -*
Spieß; flieh! es droht dir Ver - der - ben! Nicht zür - nen darfst du mir, Ge -

N. *do ha - Lo giu - rai Non fia che un guardo*
lie - tel! Doch ich schwur! Ich darf dich nicht er -

poco cresce

L. *vol - ga Ah - mè che porga as - col to a te!*
-hö - ren; rin - weg, wen - de von mir den Blick!

dim.

Na. *Ah!*
Heiss!

L. *Sal - var an - cor ti puoi Ah!*
Das Un - geh - lau - er - lich! Geh!

cresce molto.

Na. *gra - zia, gra - zia! Del mio do - lor mer - cè!*
mich nicht ge - hen! Ver - stoss' mich nicht von - dir!

cresce molto.
espress.

I. *NADIR dim.*

ten va! Ah! — È il dì lon - tan an - co -
 Füt - fieh! Sieh! — Die Nacht ist noch so lan -

f dim. pp espress.

Na *ra, Non fia che al - cun c'in - col - ga*
- ge, hier kann uns Nie - mand stö - ren!

Na *Ah! — Leila mia Ah! — Leila mia, sor - ri - di a*
Lass — mir mein Glück! O — du Ge - lieb - te, gön - ne

p cresc.

LEILA.

No da me ten va —
 Nein! wir müs - sen schei - den!

Na *tan - to a - mor Ah! per - chò dis - cas -*
mir mein Glück! Und du lässt sich - ne

fp cresc. sf dim

L. *Sì Hai tempo an-co-ra!*
noch ist es Zeit zu flie-hen!

N. *ciar*
Lehn *Chi nel pian-to ta-do-ra*
Mei-ner Lie-be Be-mü-hen!

p cresc. sf dim. p

L. *Ah! ten va!*
O! ent-flieh! *f a piacere.* *Ah! La morte in-*
Aeh! Ver-der-ben

N. *O mio ben O mio ben*
Le-ti-la Le-ti-la

cresc. molto ff

L. *Tempo. rall.*
-nan-zi sta di me di te di noi — pie-tà
dro-het dir! O ret-te dich ent flieh von hier!

N. *Ahi mè!*
Weh mir!

a Tempo. seguito. ff a Tempo. Ped.

dim. dim.

Ped.

p *molto. rall.*

NADIR. *And.^{te} non troppo. (♩ = 42) p*

Non hai — compre — so un
Dein Herz — fühlt nicht — des

sempre pp

Na. cor — fe — del — al — lor — che l'om — bra sce — sa in
mei — nen Glut! Wie hab' — ich ge — liebt — und ge — lit —

Na. ciel Sta — va quest' al — ma e — sta — si — a — ta ad ascol —
— ten Und — mit dem Her — zen um dich — ge — strit — ten, Doch dein

Na. — tar La tua voce a — ma — ta Non hai compreso un
Herz ho — ret nicht mein Bit — ten: Dein Herz fühlt nicht des

rall.

LEILA *espress.* **Tempo**

Me ne sov_vien o cor fe-del al
 Ich fühl' die des Herzens Glut, Und
 cor fe-del
 mei nen Glut!

Tempo

I. lor che l'om bra as-ce-sa in ciel, io palpi-
 ha be-ge-licht und ge-lit-ten; Ich hab' um

I. -ta - va i ne - bri - a - ta di vo-lut - tà giam - mai so-
 dich mit dem Her-zen ge-strit-ten Ach wie gern hört' ich dei-ne

I. -gna - ta me ne sov_vien al par-di te!
 Ba-ten! Wohl fühl' auch ich dei-nes Her-zens Glut!

rall. *più vivo* *ffp*

Più vivo.

NADIR.

Promesso a - vea La tua ver - gin co -
Ich that den Schwur, dich auf e - wig zu

cresc.

N. - ro - na Con un so - spi - ro
flie - hen, Und zu ver - ges - sen

f *p* *cresc.*

N. Non pro - fa - nar Ma dell' a - mor ahi -
dein lie - bes Bild; Doch, eit - ler Wahn! um -

f *espress.* *p* *m.g.*

N. - mè! No mai lo stra - le per - do - na!
sonst ach! war al - le mein Mü - hen!

m.g.

rall.

N. Po - tea — mio ben la tua lu - ce e - vi -
 Es wuchs — die Glut, bis sie ganz mich er -

crese. *sf* *segue* *p*

Tempo LEILA

N. - tar? Nel suon — lon — tan del
 - fällt! Wie lan — ge ist's, dass

sempre legg.

Più lento

L. te - ne - ro tuo can - to lo di — vi -
 ich - zu - letzt dich schau - te, Und doch — auf

dim. *rall.*

L. - nai il so - spir — dun fe - del —
 dich hab' ich hof — fend ver - traut;

dim. *rall.*

Adagio (♩ = 100)

I. *lo t'al ten dra ti senti va d'ac can to*
Da durch die Nacht klang so süß der ne Lau te!

pp

I. *la vo ce tua tra spor ta va mi in ciel La vo ce*
Da kam das Glück, das ich ab - nend ge - schaut! Da kam das

rall. *Animato poco a poco.* *NADIR*

I. *tua trasporta va mi in ciel E mai ver? chiedi tu? Oh! ce*
Glück das ich ab - nend ge - schaut! Wür es wahr? o so sprich! Einmal

segue *rall.* *p animato* *cre* *scen* *animato*

LEILA *f* *Più mosso. (♩ = 54)*

Ah si Me ne soy -
Ja! Ich füh - le

N. *le ste gio ir Si hai tu com -*
noch sag es mir Ja! Es fühlt dein

do *f Più mosso.*

L. *- vien o cor fe - del, Al -*
 dei nes Her zens Glut, Und

N. *- pre so un cor fe - del, Al -*
 Herz des mei nen Glut, Ich

L. *- lor che l'om bra a - sce - sain*
 ha - ge - liebt und ge - lit

N. *- lor che l'om bra a - sce - sain*
 ha - ge - liebt und ge - lit

L. *ciel lo pal - pi - ta - va i*
 ten Ach! und es hat mein

N. *ciel Sta - va quest' al - ma e -*
 ten Ach! und es hat mein

p *CRONO.*

I. *- ne bri - a - ta di vo - lut - tà!*
 Herz ge - streit - ten, Und so - gern

N. *- sta si - a - ta ad a - scol - tar!*
 Herz ge - streit - ten, A - ber du

8- *- scen do.* *pp*

I. *Ah! giammai so - gna - ta Me ne soy -*
 hört es bei - ne Bit - ten! Es fühlt wie

N. *La tua vo - ce a - ma - ta compre - so al -*
 gabst Ge - hör den Bit - ten! Ich weiss, dein

8-

I. *- vien al par - di te!*
 du der Lie - be Glut!

N. *- lor hai que - sto cor fe - dell.*
 Herz fühlt mei - nes Her - zens Glut!

8- *dim.*

I. *p*
al par di
Es fühlt wie

N. *p*
un cor fe
Dein Herz, es

pp espress.

I. *dim.*
te me ne
du der Lie

N. *dim.*
- del un cor
- fühlt der Lie

sempre dim.

I. *pp*
sov vien!
- be Glut!

N. *pp*
fe del
- be Glut!

ppp

I. *pp smorz: calando.*
Gau dio di ciel

N. *pp*
o sel - ges Glück!

lunga pausa

FINALE

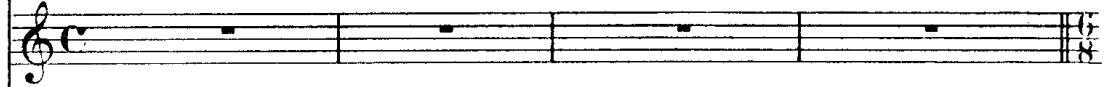
N° 10

Recit°

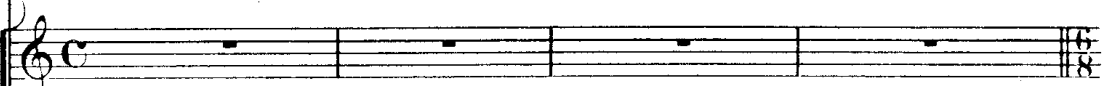
LEILA



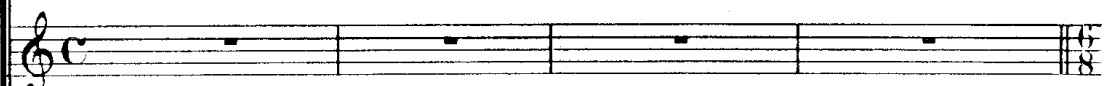
NADIR

ZURGA
NOURABAB

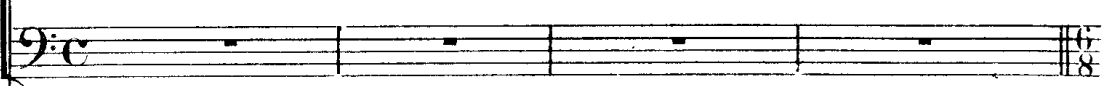
SOPRANI



TENORI



BASSI



PIANO

Recit°

Mod^{to} and^{te} del Duetto.

NADIR

L. *pp*

O-gni not-te mio ben nell' om-bra ci ve-
 A-ber mor-gen bei Nacht, Ge-lieb-te, keh'r' ich

LEILA

N. *ped.*

-dre-mo Si Si do-man cat-tende - rò
 wie - der? Ja! ja! zur Nacht har-re ich dein

NADIR

Sì do-man io ti ri-ve-drò
Ja, zur Nacht stel-le ich mich ein.

Ped. *

crese. *cre* *scen*

do *crese.* *ff* *Schuss*
Colpo di fucile.

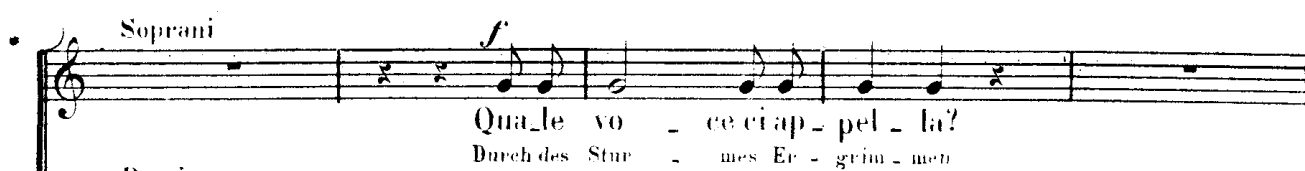
NOUR

Sven tu - ra a noi! sven-tu - ra a lor! corrao-
Ver - der - ben uns! Ver - der - ben euch! 0 Ver -

All^o molto (♩. = 66)

N. -gnun a pu-nir i fel-lon tra-di-tor.
-rath! 0 Ver-rath! Kommt her-bei! kommt so - gleich!

f



- sa - gio fa - tal or gli spi - riti as - sal? Qual pre - sa - gio fa -
 fins - te - re Bot - schaft be - schei - det uns her? Welche fins - te - re
 Qual pre - sa - gio fa -
 Welche fins - te - re

p *dim.* *p* *dim.* *p* *dim.*

- tal or gli spi - riti as - sal?
 Bot - schaft be - schei - det uns her?
 - tal or gli spi - riti as - sal?

pp *f*

Moderato (♩. = 66).

p

mf

Ten.

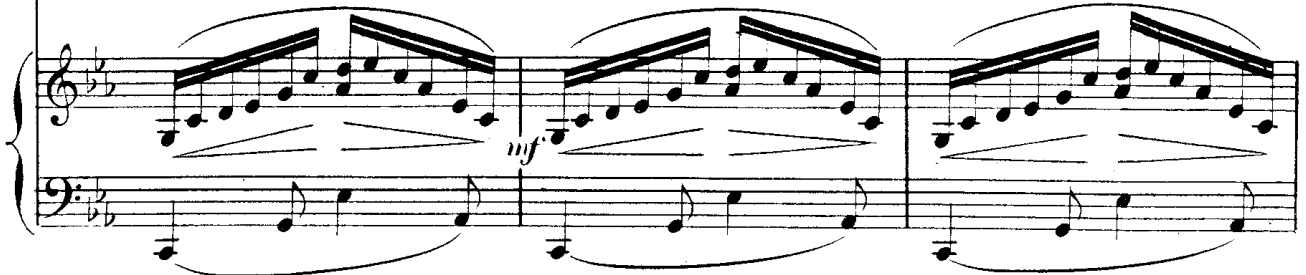
mf

Oh! not - te fu - ne - sta!

Bassi.

mf

Mit ra - sen - der Schnel - le



Oh! fie - ra tem pe - - sta!

Wirft Wel - le auf Wel - - le Brau - send him - mel -

Oh! fie - ra tem pe - - sta!

Wirft Wel - le auf Wel - - le.

*dim.*il fiot - to fe - ral
das wü - then - de Meer!*mf*Oh! not - te fu -
Mit ra - sen - dersal il fiot - to fe - ral
- an das wü - then - de Meer!not - te fa - tal
Brau - send das Meer!*mf*

Oh!

Es



- ne - sta! Oh! fie-ra tempe - sta! Ai culmini
 Schnell - le Wirft Wel - le auf Wel - le Brau - send himmel

Oh! notte fu - ne - sta! Oh! fie-ra tem-pe - sta
 Mit pa - sen - der Schnell - le Wirft Wel - le auf Wel - le

qual ter -ror! not
 rast Das Meer! Es

1^o Soprani, cresc.

sal Ahimè! il fiotto fe - ral La pal - lida o -
 - an das Meer, das wüthende Meer! Bleich ste - hen wir

Col 4^o Soprani

Ahiqua! Und Nacht

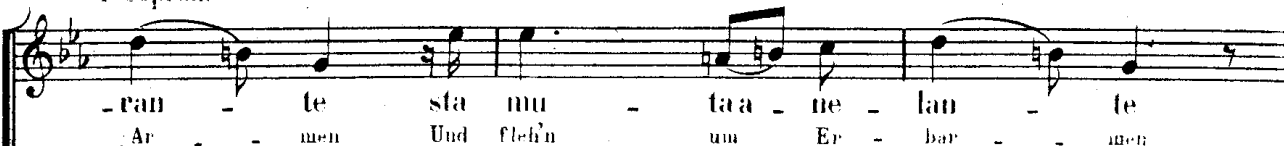
Ai culmini sal il fiotto fe - ral
 Brau - send him - mel - an das wüthende Meer!

Ahiqua! Und Nacht

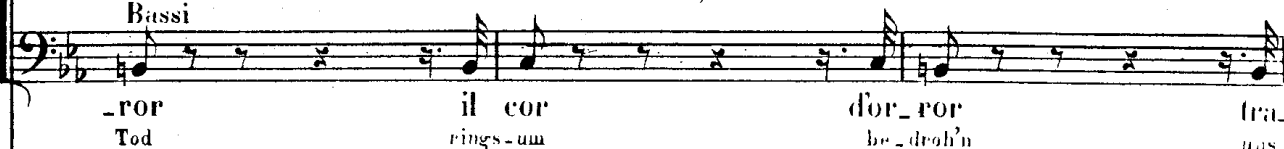
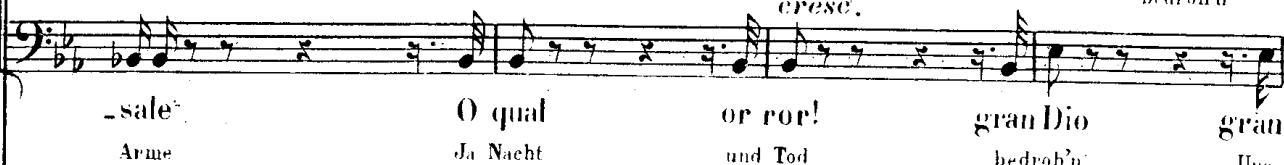
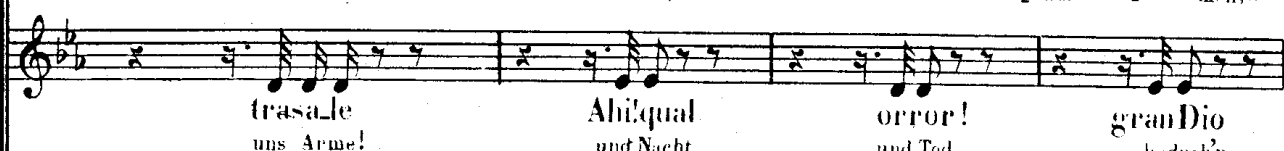
- te not - te d'or -ror Qual ter -
 rast brau - send das Meer! Nacht und

dim.

p

1^a Soprani2^a Soprani1^a Tenori2^a Tenori

Bassi

*cresc.*

- ché quel ter - ror? per - ché quel ter -
 Brah ma zu dir! o Brah ma, zu

dim
 di noi pietà! pietà!
 uns All! O Nacht! O Graus!

- ché quel ter - ror? per ché quel ter -
 Brah ma zu dir! o Brah ma, zu

dim
 di noi pietà pietà
 uns All! O Nacht! O Graus!

Dio pie - tà Ah! qual or -
 All! O Tod! O Nacht! O

dim.

dim.

ere - - - scen -
 - ror? Not - te fu - ne - sta! Oh! fie - ra tem -
 dir! Wel - le auf Wel - le Wirft ra - send und

O not - te fu - ne - sta! Oh! fie - ra tem -
 Mit ra - sen - der Schnel - le Wirft Wel - le auf

pp

- ror? O not - te fu - ne - sta!
 dir! Mit ra - sen - der Schnel - le

Ah! O not - te fu - ne - sta!
 Ach! Mit ra - sen - der Schnel - le

- ror Not - te fu - ne - sta Oh!
 Graus! Nacht des Ent - set - zens! Das

pp

f

pe - sta Not - te d'or - ror
schul - le Brau - send em - por

Oh! fie - ra tem - pe - sta! Ai - cul
Wirft Wel - le auf Wel - le em - por

f

fie - ratem - pe - sta Ai
Meer, das em - pör - te Schlen - dert

ff

not - té fa - tal!
zum Him - mel das wüs - then - de Meer!

ff

mi - ni or sal il fiot - to fe - ral!
mit Brau - sen ach! das wüs - then - de Meer!

ff

cul - mi - ni sal il fiot - to fe - ral!
him - mel - an die Wo - gen ra - send em - por!

dim.

Qual ter -
Nacht! und

dim.

Qual ter -
Nacht! und

dim.

p *p* *p* *p* *cresc.* *p*

-ror not - te rea di ter -

Tod! rings um her Nacht und

-ror Ai cul - mi - ni sal - il fiot - to fe -

Tod! Zum Him - mel em - por erbraust und rast das wil - de

p *cresc.* *p* *cresc.* *p*

p *f* *p* *f* *p* *f* *p*

-ror Qual or - ror qual or -

Noth Graus und Tod rings um -

-ral Qual or - ror qual or -

Meer Graus und Tod rings um -

cresc. *dim.* *dim.*

-ror

- her!

-ror

- her!

p

All^o moderato. (♩ = 126)

ff Ped.

ff

Allegro. ♩ = 176

p

tr

6 3 6 3

NOUR.


In que - sto sa - cro a - sil do - ve
In dies ge - weih - te A - syl drang bei

No.

stan - za han gli De - i Un
Nacht ein Ver - rä - ther! Ein

No.

UO - - - mo u - no stra - nier dagli
Fremd - - - ling trotz - te dem Tod An des

No. 

sco - gli del mar
Ab - grun-des Wand!

Ped.

No. 

fur - ti - vo il piè
Schlich sich zu ihr,
Soprani.

p
Che di_c'ei?

Tenori.
p
Hör' ich recht?

Bassi.
f
Che di_c'ei?
Hör' ich recht?

Ped.

No. 

o - sò por - tar Nanzi a voi qui
wo Lieb' er fand Schauet hier die

E fia ver?

Ist es wahr?

E fia ver?
Ist es wahr?

No. 9

stan entrambi i re - i
bei - den Mis - se - thä - ter!

f Quì stan entrambi i re - i

f Seht hier die Mis - se - thä - ter!

f Quì stan entrambi i re - i

f cre - scen - do.

f cre - scen - do

Large. (♩ = 69)

ff *pp* All? vivace.

Ah! — Na - dir!.. oh tradi - tor!.. Na - dir! oh! tradi - tor!

ff *pp* Ha! — Na - dir! Schwarzer Ver - rath! Na - dir Ruch - lo - se That!

ff *pp* Ah! — Na - dir!.. oh tradi - tor!.. Na - dir! oh! tradi - tor!

Large.

ffp 8

(♩ = 76) All? vivace.

pp

No!

Nein!

(gedämpft)
p (con voce eupa)Non tro - vi lor sor - te
Für euch kein Er - bar - men

No!

Nein!

Non tro - vi lor sor - te
Für euch kein Er - bar - men!nè pie_tà —
Schleppt sie fort —No!
Fort!*cresc. poco.*No!
Fort!No!
Fort!nè mercè —
Schleppt sie fort —nè mercè —
in den Tod!nè pietà —
Schleppt sie fort —nè mercè —
in den Tod!nè pietà —
Schleppt sie fort —*ff p**ff p*

cresc.

No! no! no! no!
Fort! Fort! Fort! Fort!

nè mercè nè pietà nè mercè nè pietà
in den Tod! schleppt sie fort! in den Tod! schleppt sie fort!

nè mercè nè pietà nè mercè nè pietà
in den Tod! schleppt sie fort! in den Tod! schleppt sie fort!

ff p ff p ff p ff p

cresc.

No! no! pe - rir do - vran, pe -
fort! fort! zum Tod! zum Tod! zum

nè mer - cè No! pe - rir do - vran, pe -
in den Tod! fort! zum Tod! zum Tod! zum

nè mer - cè No! pe - rir do - vran, pe -
in den Tod! fort! zum Tod! zum Tod! zum

ff p ff p ff p ff p

- rir do - vran Non tro -
Tod! zum Tod! Für euch

- rir do - vran Non tro -
Tod! zum Tod! Für euch

- rir do - vran

ff ff ff

LEILA.

f

Mi - nac - cia fa - tal
Helft Göt - ter, mir Armen!

NADIR.

f

Do - ve - te me sol
Ich will kein Er - barmen!

- - vi - lor sor - te

Non tro - vi - lor

kein Er - bar - men!

Für euch kein Er -

NOUR. con Bassi.

Pie - ta - de mer - cede
Für sie kein Er - barmen!

*cresc.**ff*

I.

Fu - nesto av - ve - nir! Fie - ra mi -
Aus Schan - de und Noth! Aus Schan - de

Na.

cru - de - li col - pir! di san - gue a -
Nein lie - ber den Tod! Ich will kein

sor - te

Sì,

or - ren - da u -

- bar - men

Nein!

Für

Bei

de

Pie - ta - de, mer - cè or - ren - da u -
Für Bei - de den Tod! Für Bei - de

8

L. *- nac - cia, Ah! fu - ne - sto avve - nir!*
und Noth, ach! aus Schan - de und Noth

Na. *la se - te sol ba - sti Na - dir!*
Er - bar - men; Nein, lie - ber den Tod!

- na mor - te li - de - ve col - pir!
den Tod! Ja! für - Bei - de den Tod!

- na mor - te li - de - ve col - pir!

cresc.
L. *La mor - te m'as - sal -*
Und wan - delt in Gna - den

Na. *Sol ba - sti per voi -*
Mir wach - sen die Kräfte

Quei vil tra - di - tor -
Sie ha - ben ver - schuldet -

Or - ren - da u - na mor - te li de -
Sie ha - ben ver - schul - det, Das Un -

ff

cresc. *p*

I. *La sen-to ve-nir!* *Ahi-mè!*
Des Schicksals Ge-bot! Mein Herz

Na. *Sol ba-sti Na-dir*
Wenn Un-heil mir droht!

pp
Li de-ve col-pir! *Dell' a-*
pp

Was jetzt uns be-droht! Geis-ter

pp
ve col-pi-re Dell' a-tre
glück das jetzt uns droht! Geis-ter des

pp

cresc.

I. *Io-tremo!* *Oh ciel!*
es zittert! es droht

Na. *Non te-mer!* *Vi-cin io ti*
Fürch-te nichts! Mein Arm wird dich

cresc.
-tre te-ne-bre la fa-tal dei-tà Pa-

cresc.
des Ver-ader-bens! Hem-met eu-re Wuth! Nehmt

cresc.
te-ne-bre la fie-ra dei-tà Pa-
Ver-der-bens! Hem-met eu-re Wuth Und

cresc.

- scen - do *cresc* *f*

I. *mo - rir* *io mi sen-to...* *fa - tal de - stin!*
 der Tod! Güt'ge Göt-ter! O geht mir Muth!

Na *re-stò* *l'ira lor* *sfi - dar* *sa - prò*
 schützen Wennsie drohn in Grimm und Wuth!

- bis - so fu - ne - bre per es - si apri - rà
cre - scen - do *f*
 zum Süh - ne - op - fer Der Schuld - di - gen Blut!

- bis - so, sì... l'a - bis - so sì per es - si a - pri - rà!
 nehmt als Süh - ne - op - fer hin der bei - den Schuld' gen Blut!

cre - scen - do *f*

L *Sorte fa -*
 Helft in der

Na *Non dei pe -*
 Lie - ber den

Ca - da - no! *Ca - dan le vit - ti - me! Debbon pe -*
 Schleppet zum To - de sie! Schleppt sie zum

cresc. *Ca - dan le vit - ti - me Ca - dan le vit - ti - me! Debbon pe -*
 Schleppet zum To - de sie! Schleppet zum To - de sie! Schleppt sie zum

no, non vha *no, pietà* *pp* *ff*
 Non vha per es - si pie - ta - de, no, ca - dan le vit - ti - me, ca - dano! Debbon pe -
 Schleppet zum To - de sie! Schleppet zum To - de sie! Schleppet zum To - de sie! Schleppt sie zum

cre - scen - do. *ff*

I.
ff
sor - te fa - tal
Helft in der Noth!

Na.
ff
Non dèi pe - rir!
Lie - ber den Tod!

f
Or - sù!
So kommt!

ff
io vi sfi - do
Kommet Al - le!

ff
Deb - bon pe - rir
pe - rir do -

ff
Schlepptsie zum Tod!
zum Tod! zum

ff
Deb - bon pe - rir
pe - rir do -

ff
p
cresc.
cresc.
scen

cresce molto

Na. Or - sù Io sò i cie - li sfi - dar
 Ihr seht, eu - re Wuth schreckt mich nicht!

- vran do - vran pe - rir No! pie - tà -
 Tod! zum Tod! zum Tod! Fort! für sie -

cresce, molto.

- vran do - vran pe - rir No!

- do mol - to

LEILA.

La mor - te m'as - sal -
 Helft Göt - ter mir Armen!

Na. Do - ve - te me sol -
 Ich will kein Er - barmen!

non si spe - ri! pie - tà non si
 Kein Er - bar - men! Für sie kein Er -

non si spe - ri! pie - tà... non si
 Kein Er - bar - men! Für sie kein Er -

Pie - tà non a - vrem
 Für sie kein Er - barmen!

cresce. *f*

f

I. *La sen - to ve - nir! Ah! il*
 Aus Schan - de und Noth! Ihr Göt -

Na. *eru - de - li, col - pir! sò Pi -*
 Nein, lie - ber den - Tod! Es wächst

spe - ri La no - stra
 - bar - men Die Schuld büsst

Do - vran - no pe - riri! No - stra
 Für Bei - de den Tod! Kein Mit -

I. *san - gue si ge - la*
 - ter, helfft mir Ar - men!

Na. *- ra sfi - dar del ciel*
 mein Muth in der Noth!

man li de' col - pir!
 nur der Bei - den Tod!

man li de' col - pir!
 leid, kein Er - bar men!

ff

L. *ff* O ciel soc - cor - ri a me! O
0 helfft in die - ser Noth! 0

Na. *ff* Il ciel sfi - dar sa - pro, il
Es wächst mir Kraft und Muth! Es

ff Si li deb - bia - mo col - pir

ff Fort! schleppt die Bei - den zum Tod!

ff Si li deb - bia - mo col - pir

ff Ped. *

Animato

L. ciel Soc - cor ri a me! gran
helfft in die - ser Noth! 0

Na. ciel sfi - dar sa - pro, Al
wächst mir Kraft und Muth! Es

es - si deb - bon pe - rir per

schleppt die Bei - den zum Tod! schleppt

es - si deb - bon pe - rir per

Animato

L. *Dio, mer - cè! soc - cor - ri a*
 helft und schützt mich in der

Na. *fian - co tuo di - let - ta*
 wächst die Kraft, es wächst der

no - stra man do - vran do -
 sie zum Tod! schleppt sie zum

no - stra man do - vran do -

L. *- me, gran Dio... soc - cor - ri a me*
 Noth! O helft in die ser Noth!

Na. *sto. Or - sù, sfi - dar vi sò*
 Muth! Es wächst mir Kraft und Muth!

ZURGA.

Alti là! aLti
 Haltet ein! Haltet

sec.

-vran pe - rir! Sì do - vran - no pe - rir
sec.

Tod, zum Tod! schleppt zum To - de sie Tort!
sec.

-vran pe - rir! Sì do - vran - no pe - rir

sec.

Mod^{to} *rall.* 1^o Tempo

z. *f* *mod.to* *1^o Tempo.*

Ten. là! — A me so-lo l'impe-ro a me sol
 Ten. ein! — Hier ver-urtheilt allein mein Ge-bot!

Bas. *f* Pe-ri- do-vran, non v'ha pie-
 Den Tod — für siel — den Tod, den

ff *col canto*

z. *Molto largo. f* *3* *3*

Sop. *f* Mi fu da-to da voi l'im-
 Als ihm ich zum Führer er-

Ten. Pe-ri- do-vran non v'ha pie-tà
 fà Tod Den Tod — für siel — den Tod, den Tod!

Bas. *f* tã Pe-ri- do-vran non v'ha pie-tà
 Molto Largo. (♩ = 69)

crese.

z. *3* *3*

- pe - ro E obbedienza a me sì... de - ve Fi - di
 - ko - ren, Habt ihr Ge-hor - sam mir ges-schwo - ren So ge-

ff

144

3

Stesso tempo

z. *f* *p* *f* *p*

miei, no il vo - stro giu - ro ob - bedi - te io lo vò!
- horcht! Lasst los: je - ne Zwei! Sie mögen gehn! sie sind frei!

8- - - - -

Stesso tempo

f *p* *p*

Sop. *pp*

Ten. *pp*

Bas. *pp*

Si sparmi allor. — il fel-lon ventu-rie-ro! Zurga lo'

Woh-lan, es sei! — Die Ver-rä-ther last ge-hen, Der Führer

Si sparmi allor. — il fel-lon ventu-rie-ro! Zurga lo'

mp

ZURGA.

Récit. pp

Canto

col canto

Ped.

z. *- gir
geht!*

a tempo

Allegro (♩ = 176) **NOUR.**

Allegro

pp *poco cresc.*

Pria di fug - gir le tue sembianze
Doch lass zu - vor uns all? dein Antlitz

No. *sve - - - la*
se - - - hen!

cresc. *cre - scen - do.*

Mod^{to} Recit^o
(con voce strozzata) (mit wuthentbrannter Stimme)

ZURGA *ff*

Ab che mirai? e - ra des - sa! oh furor! -
Ha! das ist Sie! Tod und Höl - le! o Verrath! -

ffp *segue* *ff*

(con iscoppiò di furore) (tobend)

z.

Vendicar _____ mi si de' _____ il Dio scagliò
 Rä-ehet euch! _____ Rä-ehet nich! _____ Den Tod! den Tod

Moderato

ff

LEILA *All^o vivo (♩ = 76)*

La mor-te mas -
 Helft Göt-ter, mir

NADIR

Do-ve-te me
 Ich will kein Er-

ZURGA

Ma-lè-dizion su lor!
 Für ih-re Fre-vel-that!

Non tro-vi pie-
 Für euch kein Er-

Soprani *ff*

Non tro-vi lor sor-te

Terori *ff*

Für sie kein Er-bar-men!

NOUR: col Bassi.

Non tro-vi pie-
 Für sie kein Er-

All^o vivo

secco *ff* *cresc.*

L. *sal- Armen!* La - sen - to ve - nir! Ah!
Aus Schan - de und Noth! Ih

N. *sol- barmen!* Cru - de - li col - pir! Me
Nein lie - ber den Tod! Es

Z. *-ta - barmen!* Pie - ta - de mer - cè! Per
Auf schleppt sie zum Tod! Kein

Orren - da u - na mor - te La no -
Für sie kein Er - bar - men! Die Schuld

-fà - barmen! Non trou - vin mer - cè No
Für Bei - de den Tod! Kein

ff

I. si, la sen - to ve - nir!
Göt - ter, helfft mir Ar - men!

N. *sol- wächst* do - ve - te col - pir!
mein Muth in der Noth!

Z. *ma Mit* man - do - vran pe - rir!
leid, kein Er - bar - men!

-stra man li de' col - pir!
büsst nur der Bei - den Tod!

stra Mit man - li de' col - pir!
leid, kein Er - bar - men!

L. *O* ciel — — — — — *Soc - cor - ria mè! O*
O helfft — — — — — in die - ser Noth! *O*

N. *Il* ciel — — — — — *io sò sfi - dar! non*
Es wächst — — — — — mir Kraft und Muth, *es*

Z. *Ah! si* — — — — — *do - vran pe - rir per*
Be - straft — — — — — den Fre - vel - muth! *Be -*

Si — — — — — *mor - te morte a co - stor*
ja! — — — — — schleppt die Bei - den zum Tod!

Si — — — — — *mor - te morte a co - stor*

ff Ped. * Ped.

L. *ciel* — — — — — *Soc - cor - ria mè! mi par*
helfft — — — — — in die - ser Noth! *Ihr Göt*

N. *te* — — — — — *mo di mo - rir Me sol*
wächst — — — — — mir Kraft und Muth! *In der*

Z. *no* — — — — — *stra man pe - rir per - no*
strafft — — — — — den Fre - vel - muth! *Be - strafft.*

Morte ai rei tra - di - tor! Per no
schleppt die Bei - den zum Tod! schleppt sie

Morte ai rei tra - di - tor! Per no

L. *mo - rir soc - cor - ria me!*
- ter, helfft in die - ser Noth!

N. *si - de me sol - col - pir!*
Ge - fahr wächst mir der Muth!

Z. *-stra man do - vran pe - rir!*
der Bei den Fre - vel - muth!

-stra man do - vran pe - rir!

zum Tod, schleppt sie zum Tod!

-stra man do - vran pe - rir!

fff

NOUR.

Ah! la fol -
Ha! der Göt -

8-----1

Ped.

N. *-go - re sta tut - ti noi per col - pir! O*
- ter Ge - richt bricht her - ein ü - ber uns mit

N. Bra - ma
Macht!

First system of a musical score. It features a vocal line (N.) with the lyrics "Bra - ma Macht!" and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The music is in a major mode.

Lo stesso mov^{to}. (1 Quarto vale una battuta del Tempo precedente.)

LEÏLA Col 1^a Soprani
Bra - ma si - gnor del ciel - ci di fenda tua ma - no -

NADIR, col Tenori.
Brah - ma all - mächt - ger Gott! - blei - be bei uns in - Gna - den!

ZURGA e NOUR: col Bassi.
Bra - ma si - gnor del ciel - ci di fenda tua ma - no -

Lo stesso
mov^{to}

Second system of the musical score. It features three vocal lines (LEÏLA, NADIR, and ZURGA e NOUR) and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The music is in a major mode. The piano part includes fingerings (3, 6, 3, 6, 3, 6, 3, 6) and a dynamic marking of *ff*.

LEÏLA

De' spi - ri - ti del mal - tien l'agguato lon - ta - no - O re del
Stra - fe uns nicht für sie, die mit Schuld sich be - la - den! - O Brah - ma

NADIR
De' spi - ri - ti del mal - tien l'agguato lon - ta - no - Re
Brah -

Strä - fe uns nicht für sie - die mit Schuld sich be - la - den! - O

6 6 6 6 3 3 3 3 6 6 6 3 3

cresc. *pp* Ped.

Third system of the musical score. It features two vocal lines (LEÏLA and NADIR) and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The music is in a major mode. The piano part includes fingerings (6, 6, 6, 6, 3, 3, 3, 3, 6, 6, 6, 3, 3) and dynamic markings of *pp* and *cresc.*. The system ends with a *Ped.* marking.

ciel noi siamo noi siamo a tuoi piè noi ci prostriamo, o re in - nan - zia
 steh uns hier in dem Staub - be vor Dir! O Brahma sieh uns auf den Knien vor

— del ciel — o Re — del ciel — noi ci prostriamo noi ci prostriamo in nan - zia
 — ma sieh — uns hier — im Staub — vor Dir! o — sieh uns hier im Staub - be knien vor

re del ciel! Sino ci prostriamo o re in nan - zia
 Gott Brah - ma! sieh im Staub uns auf den Knien vor Dir, Vor

3 3 3 3 3 3 3 3
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Bra ma si - gnor del ciel
 Brah ma mach - ti - ger Gott!

ff
 te Re del ciel Bra - ma di - vin la
 Dir O Brah - ma mach - ti - ger Gott! blei -

ff
 te Re del ciel Bra - ma di - vin la
 Dir O Brah - ma mach - ti - ger Gott! blei -

ff
 te Bra - ma Bra - ma
 Dir Brah - ma Brah - ma

cresc. molto. *ff*

la tua man ci di - fen - - da!
blei - be bei uns in Gna - - den!

tua man ci di - fen - - da!
be bei uns in Gna - - den!

la tua man ci di - fen - - da!
blei - be bei uns in Gna - - den!

All^o con fuoco.

ff

f (CALA LA TELA)
(VORHANG)

dim. *dim.*

pp

f

Fine dell'Atto 2^o

1° QUADRO

INTERMEZZO RECIT^o E ARIA.

N^o 11

Allegro con fuoco. (♩ = 84)

ZURGA

PIANO.

The musical score is written for a voice part (ZURGA) and a piano accompaniment (PIANO). The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro con fuoco' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score begins with a piano introduction featuring triplets in both hands. The voice part enters with a recitative-like melody. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *fp*, and *p*. There are also performance instructions like 'Ped.' (pedal) and asterisks (*) indicating specific points in the music. The score is divided into several systems, each containing staves for both the voice and piano.

pp

cresc. *f* (Vorhang auf.)

(si alza la tela)

dim. *p* *sempre* *dim.*

8ª bassa

pp *2ª*

ZURGA. Recit.

Andante. (♩ = 58)

Recit.

a Tempo.

Il nem bo si cal_mò—
Das Wet - ter ist vor - bei,

Il vento anch'esso ta_ce
die Stur - me sind ver - flo - gen

a Tempo.

segue *ff* *segue* *pp*

z *Eal par* anche *Pi-re han po - sa* *Io sol in_voco in -*
Das Meer kräuselt friedlich die Wo - gen; *Nur ich wach' oh - ne*

pp

Recit. *più animato.* *Recit.*

z *-van -* *La calma e il sonno io sol* *Mo strugge orribil!*
Schlaf al-lein noch in der Nacht! *Tempo animato.* *Wie Fie - ber fühl ich's*

cresc. *f segue* *pp cresc.* *f segue*

Tempo piu animato.

z *feb - bre* *e d'i - ma - gin fu - ne - sta* *Il*
bren - nen, *und mein Herz* *hält be - fan - gen* *Ein*

pp

cresc. *animato.*

z *mio* *pensier t'ar - re - sta* *Na - dir,* *Na -*
ra *sen - des Ver - lan - gen* *Na - dir,* *Na -*

cresc. *animato.* *cresc.*

f *1. Tempo andante.*

z *-dir,* *Ah!* *Na - dir* *spirar do - vrà* *al*
-dir, *Ha!* *Na - dir* *verfällt dem Tod,* *wenn die*

f *ff*

Andante.

sor - ge re del sol
 Son - ne er - wacht!

Andante! (♩ = 40)

pp

poco cresc.

pp sempre dim. pp

ZURGA.

*con espressione.**p.*

O Na - dir pri - mo a - mor dè - ta lon - ta - na
 O Na - dir, du mein Freund seit Ju - gend - ta - gen,

O Na - dir al - lor che a mor - te ti dan - na - va
 Dich, ja dich muss mein Ge - bot dem To - de weih'n!

poco cresc.

O Na - dir Ahi - mè da qual i - ra cie ca in - sa - na da qual
 Schweig' mein Herz, Schweig' mein Herz, das einst für ihn ge - schla - gen, das einst so

p

poco cresc.

dim. poco rall. un poco animato.

z *i - ra cieca in - sa - na era in - va - so al - lora il cor!* *No,*
heiss für ihn ge - schla - gen! Sein Ver - rath zwingt dich, hart zu sein! *Nein.*

dim. segue p

cresc.

z *no, non fu non fi - a la men - te mia tra - vi - a, No,*
nein, ich kann's nicht fas - sen! Ein Traum will mich nicht las - sen! Nein!

a poco a poco

rall.

z *tu tra - di - ta hai la tua fè — Non v'ha qui re - o in fuor di*
Du ver - letz - test nicht den Schwur, Und ich bin ein - zig der Schuld' - ge

cresc. sf col canto

z *me! Oh do - lor Oh! do - lor!*
nur! Wel - che Reu! Wel - che Qual!

a Tempo f animato. rall e dim molto.

z *p*

Ah! che fa - cea O Na - dir primo a -
 Ach! wel - che Pein! O Na - dir du mein

p 1^o Tempo.

z

- mor d'e - tà lon - ta - na O Le - i - la ra - di -
 Freund seit Ju - gend - ta - gen, O Le - i - la, de - ren

z

- an - te bel - tà O Nadir Le - i - la per pie -
 Bild mich be - glückt O Na - dir O Le - i - la Gro - ß - let

p

z

- tà all' i - rain - sa - na, vi piac - cia per - do - nar - sì, a
 nicht, wenn die Hand ge - schla - gen Des Freun - des dem ein Wahn - Herz und

poco cresc. *dim.*

poco rall.

chi più ben non ha Mio mal-gra-do il ri-mor-so m'op-
Geist, ach! mit Trug be-rückt! Mich er-füllt Zwei-fels-qual und

poco rall. *mf* *a Tempo animato.*

-pri-me Na-dir, O Lei-la ah-mè! mi
Ban-gen! Na-dir, Le-i-la ver-zeiht! mich

dimin.

mette orror Lin-sa-na crudel-tà Ah! per-do
täusch-te un-se-li-ger Trug! Ach! groß-let

pp *cresc.* *f*

-nate a chi ben più o mai non ha! più ben non ha!
nicht, wenn die Hand des Freundes euch schlug! O zürnt mir nicht!

p *pp* *ppp* *1^o Tempo.* *ppp*

smorz.

SCENA E DUETTO

(A) RECITATIVO

N° 12

LEILA

ZURGA

PIANO.

Moderato. (♩ = 108)

z

Chi veggio?
Seh' ich recht?

Oh
Sie

ff

p

ppp

ciel
ist!

Qual
o

an -
Göt -

sia
- ter!

Il
Wie

primo ar -
sieh das

z.

-dor Al ve - der - la rinas - ce! presso ame
Blut Zu dem Her - zen mir drän - get! Sag' mir an...

z.

Che ti gui - da? lo ti
Was be - gehrst du? Ich will

LEILA

E.

vol - li par - lar A te
re - den mit dir ganz al -

I.

ZURGA

sol! Staben! Uscite, lo vo!...
-lein Nungut! ihr könnt geh'n!

ppp

(B) DUETTO

And^{te} non troppo lento. (♩ = 76)

LEILA

ZURGA

PIANO

And^{te} non troppo lento.*p espress.*

LEILA

pp

Qualm'assal — rio ter — ro — re! Da quel bar — ba — ro
 Ich er — zitt — re! ich er — blei — che! Ob ich ihn wohl er —

pp

L.

co — re, Ah! — mè — ah! — mè — che mè dato sperar?
 wei — che? Ar — mes Herz! — ar — mes Herz! — wie es zagt und bangt!

L.

p

ZURGA

Fremo d'ansia e d'af — fan — no! Sommi Dei! Quanto è bel — la! Si più
 Wiesie zit — tert! wie die Zä — ren Ih — re Schön — heit ver — klä — ren, Ih — re

p

poco sf

I. bar - ba - ro - co - re Che m'è dato sperar? Qual m'as-
ihn wohl er - wei - che? Wie das Herz mir bangt! Wie in

Z. bel - la Più bella anco - ra mentre sta per mo - rir Il Dio cru-
Schön - heit, die zum Rau - be schon der Tod sich ver - langt Ja ein

poco sf

pp

I. -sal Qual m'assal rio ter - ro - re! Lo sguardo suo or mi fa tra-sa-
Angst, ja, in Angst ich er - blei - che! Vor sei - nem Blick, wie so muthlos bin

Z. -del Che qu'ha trat - ta fa - tro - ce pal - pito volle pu-
Gott hat sie ge - lei - tet, hat sie zu mir geführt mich zu be-

pp *poco sf* *pp*

cresc

I. -lir ahi - mè - che m'è da - to spe - rar? Ahi - mè qual ter-
ich! Ach, mein Herz, es za - get und bangt Mein ar - mes Herz es

Z. -nir Sì, trasalir mi sen - toil cor, Oh! quanto
stra - fen Ach! wie der Blick, der Zähl - ren Fluth, dies tie - fe

cresc *sf* *p* *dim*

L. *ro - re - mas - sa - le*
ban - get und zit - tert!

Z. *mai - quanto è bel - la*
Weh - mich er - schüt - tert!

segue pp *pp* *sempre pp*

Z. *Deh non tre - mar* *tac - co - sta!* *tac -*
Sei oh - ne Scheu, *Komm nä - her,* *komm*

Mod^{to} (♩ = 96) LEILA

Z. *- co - sta!* *io t'ascol - to* *Da te date merce de im -*
nä - her, *lass mich hö - ren!* *Sieh her! ich fleh zu dei - nen*

pp

L. *- plo - ro Di Bra - ma per la - fe,* *Del mio cru - do mar -*
Füs - sen Bei der Götter ew'ger Treu' Lass die Un - schuld nicht

poco

I. *fi - ro, ri - spar - mi a chi re non è Siluichere non è e non col - pir che*
büs - sen! Die Schuld — trag' ich al - lein, drum nimme mein Leben hin, Und gieb den An - dern

cresc. cresc. f p

And^{te} (♩ = 54)

I. *me! Te - mer non so per me Ah no*
frei! Für mich will ich nicht fleh'n nein, nein!

ppp

I. *per lui sol tanto io tre - mo Deh! cedi a tan to a - maro pianto,*
Für ihn nur zitt' - re ich! — Den Freund nur will ich ge - ret - tet se - hen;

I. *Concedi a noi mer - cè! Ea - ni - ma sua mi*
Er - bar - me Zur - ga dich! Er gab mir sei - ne

I. *die - de, Tutto il mio cielo egli è! Ce - les - te - fiamma,*
Lie - be, Er - war mein gan - zes Glück! Ihr - schö - nen - Tag - ge

ZURGA

Tutto il suo ciel!
 Ihr ganzes Glück!

I. *ah - mè! è il di - fatal per te! Ah pie - tà!*
nie - ach nie - kehrt ihr zu - rück! Ret - te mir -

Z. *Il di fatal*
Niemals zurück

I. *di lui di noi pietà - Ah!*
den Freund! Ret - te ihn! - Ach!

4° tempo

L'ardente mia preghie - ra
Er - war mir stets er - ge - ben,

cresce e anim. *f. rall dim* *p*

1° tempo

I. *Ti possa impie - to - sir*
Treu in Ge - fahr und Noth,

In te sol tan - to spe - ra
Er - war mir stets er - ge - ben

più animato.

cresce *sf. più animato* *p*

rall.

I. *fa_tro-ce mi o mar_tir* _____ *M'accorda tu che il puoi m'accorda tu che il*
Treu in Ge_fahr und Noth, _____ *O schenke mir sein Le_ben, ich, be_schwöre*

sf *p* *f* *rall.* *pp* *segue.*

rall. *a tempo*

I. *puoi La vi_ta sua o a_in ta mia mo_rir a mo_rir!* _____
dich, O schenke mir sein Le_ben, Dann wird süß mir der Tod! _____
 ZURGA

Che ascolto!
Was hör ich!

pp *a tempo* *segue.* *pp*

animato.

I. *M'accor_da la sua vi_ta* _____ *Ti lascia impieto_sir* _____
Er_bar_me, Zur_ga, dich! _____ *Und schenke mir sein Le_ben*

animato. *crese* *f*

Ah! _____ *fammi lie_ta mo_*
Ah! _____ *dann wird süß mir der*

crese. *ff* *pp*

Largo (♩ = 46) **ZURGA. Recit^o** **Tempo** **Recit^o**

L. (Soprano)
 Far - ti lie - ta mo - ri -
 Tod! Dann wird süß dir der Tod!

P. (Piano)
 pp segue Tempo segue

Z. (Bass)
 Ah! Nadir per - do - nar io for - se lo po -
 Ha! Nadir! den Ver - rath, ich könnt' ihn dir ver -

P. (Piano)
 All^o fff segue

LEILA **Allegro.** (♩ = 86)

L. (Soprano)
 Gran Dio!
 Ihr Götter

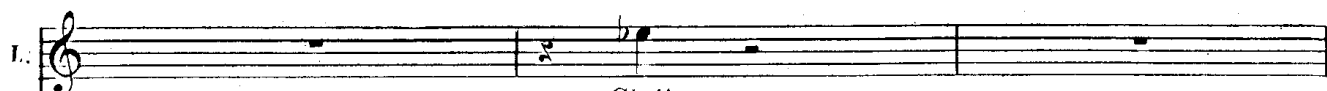
Z. (Bass)
 te - a Che i nostri cor u - niva l'a - mi - stà! Ma tu l'a - mi tu
 zei - hen; Weil du mein Freund, gäh ich vielleicht dich frei Doch du liebst ihn, du

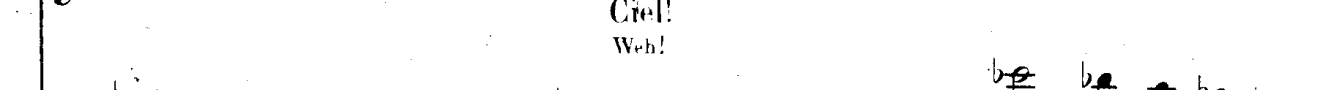
P. (Piano)
 p Allegro.


L. (Soprano)
 oh terror
 steht mir bei!



Z. (Bass)
 fa - mi tu fa - mi Il motto sol Val l'odionio fe -
 liebst ihn, du liebst ihn! Das al - lein be - siegelt sein Ge -

P. (Piano)
 cresc. f 3 3 3

I.  **Ciel!**
Weh!

Z.  **ro - ce a rav - vi - var!**
- schick, dies Wort al - lein!

 **Ei pe - ri - rà per**
Weil Lie - be 'da ihm

 **ff**  **6**

I.  **Deh! placa il tuo fu -**
Um al - ler Göt - ter

Z.  **te - cheil vo - le - sti sal - var**
gabst, - Stirbt Na - dir si - cher - lich!

 **3**  **3**  **p**  **3**  **3**

I.  **ro - re A - scelta il mio do - lo - re**
wil - len Um al - ler Göt - ter wil - len **Recito**

Z.  **O gui tua pre - ce è va - na**
Mein Ohr ist Hir ver - rie - gelt! **Ge - lo - soio**
Mich treibt der

 **cresc.**  **ff**  **3**  **3**  **3**  **3**

I. *Ahimè!*
der Hass?

son! *Di co-stui, donna rea, più che al par io ca-mai!*
Hass! Denn vernimm: wie Na-dir lieb' auch ich, Zur ga-dich!

a tempo

ff

All° mod^{to} (♩ = 152)

LEILA
Dell' amor mio Na-dir, a te vien colpa da-ta!
Ich lie-be dich, Na-dir, und Das ist dein Ver-bre-chen!

ZURGA

All° mod^{to}

D'esser a-ma-to è
Er fand der Lie-be

ff p espress.

I. Deh di tu man al-
Blut for-dert dei-ne

Z. reo men-tre o-dia-to io son!
Glück, ich nicht... drum hass ich ihn!

cresc e molto.

ff p espress.

men non gli squarcia il sen...
Wuth so nimm das meine him!

Ei pe-ri-rà per te, cheil vole-sti sal-
Weil du ihm Lie-be gabst, stirbt Nadir si-cher.

8-

3

crese. molto.

1^o tempo (♩ = 80)

Ah! si ad al tuo fu-ror io sol sacrifi-ca-ta! per pietà
Mich trifft die Schuld al-lein, du sollst an mir dich rä-chen O verzeih!

8-

1^o tempo

ff *mf* *ff*

6 *6* *6* *6*

var!
lich!

Tu l'a-mi tu
D. liebst ihn? Du

ff

pel tuo Dio! Eb-ben! val... l'ultri-ce
In-niglich! Wohl-an! Zur-ga! geh hin und

fa-mi ei dee pe-ri-r! —
liebst ihn? so stirbt er heut! —

Recit^o

sempre ff *dim. segue.*

a tempo

L. *vam-paovil, va ad at-tiz-zar!*
rä - che dich! Rä - che dich! geh!

a tempo

ff *crese.*

L. *La via mia ti pren - di, l'empia - pi - ra siac-*
Ich will den Tod nicht sehen - en; A - ber dich wird's ge -

ZURGA.

ff mf *Oh rab - bia!*
Verwög - ne!

L. *-cen - di Mai rimor si più or-ren - di l'insegu-*
- ren - en Dass, weil fest w in Tren - en, Dein grimmer

Z. *Oh furor!* *Oh! tormen - to cru-*
Welcher Trotz Mich verzehrt der

crese.

L. *ran-tin segui-rau o - gnor! I rei fa - ti si*
 Hass, dein grüner Hass ent - brüht! Mag dein Wil - le ge-

Z. *-del! Oh ge-lo - si - a! Tre - mal*
 Hass! We - he den Bei - den! Zit - tert!

f
ff

L. *com - piano! Ab - biaun ro - go congiun - ti*
 - sche - hen, Furcht - los wirst du uns se - hen

Z. *Sì! non ho pie - tà Sol ven - det - ta a -*
 Ha! mich fasst die Wuth! Ihr fällt mei - ner

L. *Co - me appe - nail di spun - ti i dol - cis - si - mi a -*
 Wenn zu - sam - men wir ge - hen Dort hin - auf wo Nie - mand uns

Z. *-spi - ro! Oh fu - ror! oh ge - lo -*
 Ra - che! Fort hin - weg! Mag es ge -

L. *mor! A — te nua vi — ta io ti dis — fido, si — rei ri*
 trennt Geh! — nimm mein Le — ben; gern will ich's geben — ja! — nimm mein

Z. *— si a! Il reo fa — to si com — pia Non fo*
 sehen! Mich er — greift nicht dein Fle — hen! Kei — ne

fp *crese.* *fp*

L. *— mor — si fin-se-guiran o-gnor* Va spie — tato! va, cru —*
 Blut, weil dein grimmer Hass entbrannt! Nimm mein Le — ben nimm mein

Z. *gra — zia, Non ho pie — tà, Si con Na-dir dei pe —*
 Gna — de! Tod sei ihr Loos! Bei — de zu — gleich trifft der

crese. *p* *crese*

L. *— del! rei ri — mor — si fin-se-guiran o-gnor.*
 Blut! Doch die That, sie wird dich einst ge — reu'n

Z. *— rir Con Na-dir — dei pe-rir Non fo*
 Tod! Euch ver — eint — bald der Tod! Kei — ne

f *ff*

I. *Al! spie - ta - to Ah! cru -*
 Nimm mein Le - ben! Nimm mein

Z. *gra - zia! non ho pie - tà!*
 Gna - de! Tod sei ihr Loos!

Recit°

I. *-del! O vil, sii ma - le - detto odioso! ho perte! per*
 Blut! Bar - bar! Dir mei - nen Fluch! A - ber ihm mei - ne

ff segue.

Ped.

a tempo

I. *es - so eter - no amor! —*
 Lie - be im - mer - dar! —

ZURGA

Oh! fu - ror! oh fu - ror! —
 Ja, der Tod sei ihr Loos! —

a tempo *animato.*

ff *ff*

lunga pausa.

(C) SCENA

And^{te} mod^{to} ♩ = 72

LEILA

ZURGA

NOURABAD

Non o - di tu gridio di fe - sta!

Vernimm von fern des Fes - tes Klän - ge!

Egiunta

Es naht die

PIANO

La vittima è presta! Per me — sischindeil ciel!

Ihr Opfer will die Menge! Es sei! — ich bin be - reit!

l'ora!
Stunde!Andiam!
So geht!And^{te}

segue.

pp

animato.

LEILA

Fra - tell!

Mein Freund,

cresc.

ff

ppp

L. *Ques-to mo - nil ap - pe - na ch'io sia*
 Dies Hals - band nimm, und wenn mein Leid zu

L. *mor - ta, al - la mia ma - dre por - ta!*
 En - de, Gib es in mei - ner Mut - ter Hän - de

L. *va, va, in - ciel io pregherò per tè!*
 Geh! geh's als - Gruss aus schön - rer Zeit!

rall.

a Tempo.

All.^o molto. (♩ = 88) 8 *Vorhang neuer*

f *cresc.* *ff* *Gala' la tela*

8

Fine del
1^o Quadro

2° QUADRO

CORO E DANZA

77° 13

Allegro feroce.

NADIR.

SOPRANI.

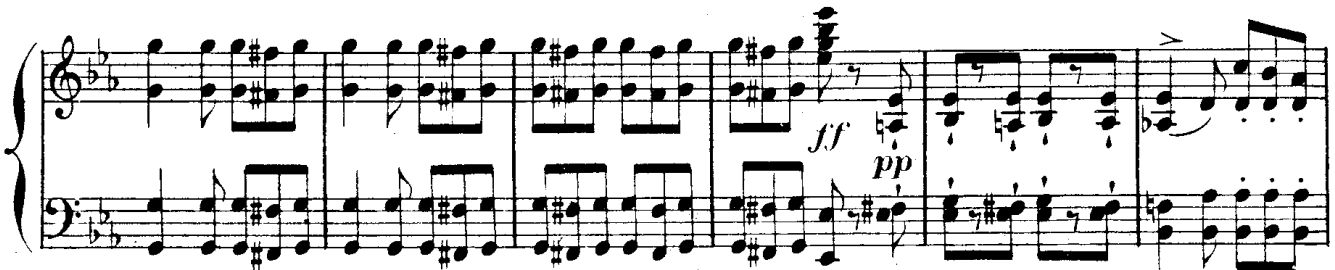
TENORI.

BASSI.

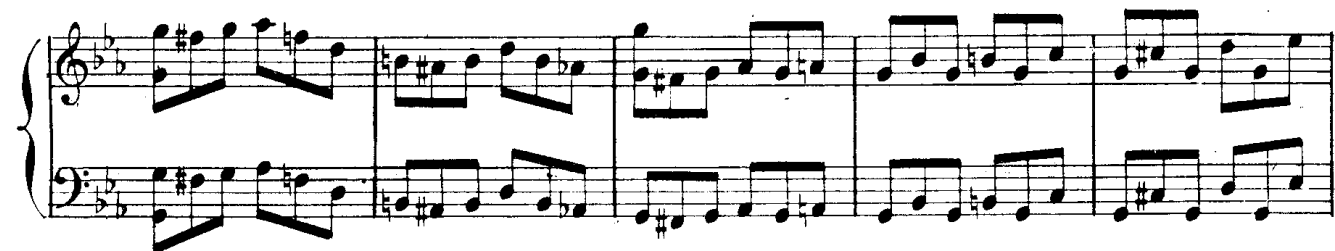
PIANO

Allegro feroce. (♩ = 152)

pp



Vorung auf
Sialza la tela



Sop. *f* **Un**
Bald

Ten. *f*

Bassi. *f*

Ap-pe-na del ciel un raggio abbia il vel dell'ombra fu-ga - to —

Bald wird aus der Fluth Mit strah - len - der Gluth Die Son-ne ent - stei - gen! —

f *ff*

raggio il vol dell' om-bra fuga - to
aus der Fluth wird die Son-ne stei - gen!

Un sa-cro fu - ror a-vrà di co -

Dann fliesse ihr Blut, Der zür-nen-den

A - vran co - stor il
Dann soll der Tod die Ver

- stor il sangue ver - sa - to —

Muth Der Göt-ter zu - beu - gen! —

ff

ff pp

sangue versa - to O di - vin licor — Deh! versa ci in cor l'ebbrezza del
 ruchten er - rei - chen! Feu - er giesst der Wein — In's Herz uns hin - ein Aus schäumen - den

ff pp

O di - vin li - cor Deh! versa ci in cor l'ebbrezza del

ff pp

Giesst! Feu - er, o Wein In's Herz uns hin - ein Aus schäumen - den

ff pp cresc.

for - te E lor tur - bi il sen — Il te - tro ba - len pre - sa - go - di
 Bor - ne! Heil' - ger Rausch er füllt — Die A - dern uns wild Mit bren - nen - dem

ff pp cresc.

for - te E — tur - bi il lor sen — Il te - tro ba - len pre - sa - go di

ff pp cresc.

Bor - ne! Er - - fül - le, o Rausch Die A - dern uns wild Mit bren - nen - dem

ff

morte O re del ciel O re del ciel!
 - Zor - ne! Ver - nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf!

ff

morte O re del ciel O re del ciel!

ff

Zor - ne! Ver - nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf!

ff

Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!
 Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!

f

Appè-na del ciel un raggio abbia il vel dell'ombra fu -
 Bald wird aus der Fluth Mit strah - len - der Gluth Die Son - ne ent -

Brah - ma! Brah - ma! Brah -
 Brah - ma! Brah - ma! Brah -

-ga - to Appena del ciel un raggio abbia il vel dell'ombra fu - ga -
 - stei - gen! Bald wird aus der Fluth Mit strah - len - der Gluth Die Son - ne ent - stei -

-ma! Brah - ma! Brah - ma! O
 - ma! Brah - ma! Brah - ma! Ver -

-to, Un sa-cro fu-ror a vrà di co-stor il sangue ver - sa - to O
 - gen! Dann Flies-se ihr Blut, Den zür-nen-den Muth Der Göt-ter zu heu - gen! Ver -

re — del ciel! — In sa — cro fu — ror — il san — gue

nimm — den Ruf! — Bald flies — set ihr Blut! — Bald fließt — ih

re — del ciel! — In sa — cro fu — ror — il san — gue

lor — sa — prem ver — sar O — Brah — ma! —

Blut — Ver — nimm — den — Ruf! O — Brah — ma! —

lor — sa — prem ver — sar O — Brah — ma! —

più ff

Ped. Ped. Ped.

Brah — ma! — Brah — ma! — gran re!

Brah — ma! — Brah — ma! — Brah — ma! — Bald —

Brah — ma! — Brah — ma! — gran — re! Col —

Ped. Ped. Ped. Ped.

Li sa-prem col - pir li sa-
 Brah-ma hö - re uns! Brah-ma!

-pir - li sa-prem! Sì, sì, col - pir - li sa-prem

flies - set ihr Blut! ja, bald, bald - flies - set ihr Blut

Allegro vivo

-prem col - - pir Ap - pe - na l'ombra il ciel fu - ga - to a - vrà, il
 hö - re uns! Bald flies - set der Ver - rä - ther Blut! Bald flies - set

si si Ap - pe - na l'ombra il ciel fu - ga - to a - vrà, il

ja, bald, bald ap - pe - na il - - - - - ciel fu - ga -
 bald, bald fließt - ihr Blut! ja, bald

Allegro vivo. (♩ = 208)

sec. Largo.

brac - cio col - pi - rà! *ff* ah! — Brah-ma!
 der Ver - rä - ther Blut Ja, — ihr Blut!

brac - cio col - pi - rà! *ff* ah! — Brah-ma!

- - - - - to a - vrà *ff* Ja, — ihr Blut!
 fließt ihr Blut!

Largo.

SCENA E CORO.

N° 14

Largo (♩ = 50)

LEÏLA

NADIR

ZURGA

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

Largo (♩ = 50)

*pp**pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

NOUR:

Te - tre di - vi - ni - ta — In vo - stra mano Zurga o mai li dà!
 Göt - ter im To - desreich — Wir brin - gen dieses Paar zum Op - fer euch.

*cresc.**cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Te - tre di - vi - ni - tà In ma - no vo - stra Zur - ga o - mai li dà -

Ten. Göt - ter im To - des - reich! Wir bringen die - ses Paar zum Op - fer euch!

Bass. Te - tre di - vi - ni - tà In ma - no vo - stra Zur - ga o - mai li dà -

cre *scen* *do.* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff In ma - no vo - stra o - mai li dà in ma - no vo - stra o -

ff Nehmt sie zur Süh - ne in's Dunkel hin - ab! Nehmt sie zur Süh - ne in's

ff In ma - no vo - stra o - mai li dà in ma - no vo - stra o -

ff *dim.* *p*

8- 8-

pp - ma - i li dà

pp Dun - kel hin - ab!

pp - ma - i li dà

pp

8- 8-

And.^{te} mod.^{to} (♩ = 72)

NOURABAD:



Penetra il gior - no tra la nu - be, Risplende il sol raggiunta è
Der jun - ge Tag erhellt die Runde; Nun ist sie da, die Op - fer -



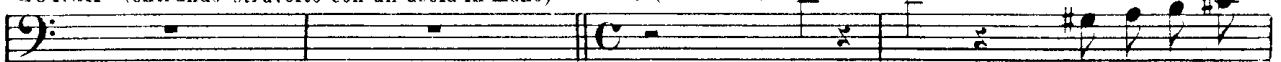
Sì



Ja!



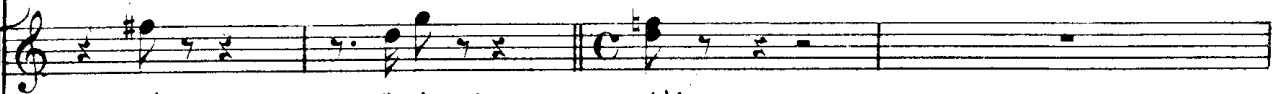
And.^{te} mod.^{to} Penetra il gior - no tra la nu - be, Risplende il sol raggiunta è
Der jun - ge Tag erhellt die Runde; Nun ist sie da, die Op - fer -

ZURGA (entrando stravolto con un'ascia in mano) All.^o (♩ = 152)Recit.^o

No! no! non è questo il
Nein! nein! nicht der Mor - gen



l'o - ra fe - riam!
- stun - de! Zur That!

Sì!
Auf!

sì! feriam! Sì!



Ja! Zur That! Auf!



l'o - ra fe - riam!
stun - de! Zur That!

Sì!
Auf!

a tempo

z. *di* — *Mi - ra - te* *è il fuoco* *fo-co del*
glüht! — *o schau - et,* *das ist Brand!* *Es fiel auf*

ff a tempo

z. *ciel,* *Che ira to il Dio* *su noi slan - ciò... —*
euch *der Flammenstrahl* *aus Göt - ter - hand! —*

Ped. ** Ped.* ***

Recit? *a tempo.*

z. *La vam - pa ha già invaso e consuma il vostro cam - po* *Accorra o -*
Schona - het dem Lager des Feuers grimme Wuth! — *Ei - let*

pp segue *segue* *a tempo.*

Recit?

z. *- gnun* *forse in tempo sa - re - te* *I fi - gli vostri al la mor - te strap*
hin! *und er - ret - tet die Ha - be* *und Weib und Kind aus der Glu - then Be -*

ffp *ffp* *ffp col canto.*

a tempo

rall.

segue

ff

z. *-par, accor - ra o - gnun ... Vi pos - sa il Dio gui*
-reich! Hinweg! hin - weg! und Bra - ma schüt - ze

(Gli Indiani escono rapidamente ad eccezione di Nourabad)

All^o vivo (♩ = 160)

ff

dim.

dim.

z. *-dar!*
euch!

ZURGA

Recit^o

Acce - so di mia
Durchmichwarder ent -

p

pp

p segue

z. *man fu l'incen - dio fa - ta - le, Che minac - cia lor di E a trarvi in sal - vo*
- facht, je - ner Brand, der dort lo - het Der die Mei - nen be - droht, Doch euch Bei - de er

190 a tempo allegro (♩ = 152)

NADIR

Ah!
 Gott!
 (mostrandole la collana)
 vale
 löset!
 Frantii no-di già son
 Eurer Ketten seid frei!
 Sovvengati che un
 Dies Beil sprengt sie so

a tempo allegro (♩ = 152)

ff *ff* *col canto.*

LEÏLA

Oh ciel
 O Gott!
 (Zeigt das Halsband)
 di io sal-vo fui per te
 - gleich! Einst ret - te - test du mich!
 Che salva or sei per
 Drum rett' ich heu - te

cre - seen - do *f* *ff*

a Tempo all?

Ciel!
 Gott!
 NADIR
 Ciel!
 Gott!
 me!
 euch!

All? *ff rall. molto*

TERZETTO

N° 15

Moderato

f a piena voce.

LEILA

NADIR

ZURGA

PIANO

Moderato

f

Fa - scino e - te - re - o Oh - cele - ste in

Al - le Noth ent - flie - het Neu - es Le - ben

Fa - scino e - te - re - o Oh ce -
Ih - ne noth ent - flie - het! Und ihr

Moderato

ff

1. - can - to A te d'accanto sgorga il mio pianto A noi presago di

Na blü - het! Die Noth ent - fliehet, Die Hoffnung glü - het Und die See - le fühlt sich

2. - le - ste incanto Sen - za rim - pian - to per far - li salvi me

Glück er - blü - het! Oh - ne Kla - ge zie - het Zurga sich zu - rück, zum

rall. *a tempo*

1. dolce av - venir! Le in - fa - mi ri -
end - lich befreit! Ge - löst sind die

Na dolce av - venir! Haun an - ge - lo fran te Ma -
end - lich befreit! Ge - treu sei - nem Pfan de Lost

2. dan - no a pe - rir! Ahi qua - le li in - ve - ste
To - de bereit! Mein Blut geb - ich ger - ne

rall *a Tempo* *p* *cresc.*

E. *- tor - te*
Ban - de *Invita o in mor - te*
In schönern Lan - de

Na. *— invita o in mor - te*
— er uns - re Ban - de *in vita o in mor - te*
In schönern Lan - de

Z. *Ar - do - re ce - le - ste* *Per far - li*
Mein Blut geh ich ger - ne! bin oh - ne

ff rall. *a Tempo.*

L. *nun tanto amplesso potrà disunir!*
Finden Glück und Lie - be wir al - le zeit! *Invita o in mor - te*
In schönern Lan - de

Na. *ff* *nun tanto amplesso potrà disunir!* *Invita o in mor - te*
Finden Glück und Lie - be wir al - le zeit! In schönern Lan - de

Z. *ff* *sal - vi si corra amorir!* *Ahi qual li in - ve - ste* *Ardor ce -*
Kla - ge zum To - de he reit Mit Schmach und Schan - de Ist dem Ver

ff rall. *a Tempo.*

rall. *a tempo*

1. *nun tanto amples - so più val a ra - pir!*
 Fin - den Glück und Lie - be wir al - le - zeit!

Na *nun tanto amples - so più val a ra - pir!*
 Fin - den Glück und Lie - be wir al - le - zeit!

Z *-le - ste io cor - ro a mo - rir!*
 der - ben Nun mein Haupt ge - weiht

rall. *a tempo* *ff*

f *LEITA.* *f*

O ciel! quanto s'a - mano Oh! di - vina eb - brez - za!
 Mein Blut geb. ich ger - ne! O ihr Hoffnungs ster - ne!

fp

NADIR.

Già nuo - vi rai scin - til - la - no co - là nel gran se - ren e
 Aus des - Ae - thers Hö - hen End lich kam der Tag Im

p *crese.* *mf dim p*

Na *l'al - ma no - stra slancia - si del nuo - vo giorno in sen!*
 Lieb - te nun ge - hen Wir dem Her - zen nach!

crese. *dim.*

LEILA

Gia dogni nu - be sgombra - si in terrail te - tro vell!
 Gold ne Wol - ken zie - hen In die Lan - de fort!

p *cresc* *mf* *dim.*

L. noi voliam co - gli ange - li al desi - a - to ciel L'om - bra ci
 Und die See - len flie - heß Zu der Liebe si - cher'm Port! Noch schützt uns

NADIR

L'om - bra ci
 Noch schützt uns

ZURGA

L'om - bra li
 Bald ist die

p *cresc* *f* *p*

L. co - vre an - cor lon - tano e il pri - mo al - bor lon -
 Dun - kel - heit! Der Tag er - scheint noch nicht! Der

No co - vre an - cor lon - tano e il pri - mo al - bor lon -
 Dun - kel - heit! Der Tag er - scheint noch nicht! Der

Z. co - vre an - cor ma vi - cin é l'al - bor vi - cin
 Nacht vor - bei schon von fern däm - mert das Licht schon er -

crese.

L. *tan* *è il primo al - bo - re an - cor lon - ta - no è il primo al -*
 Tag leuch - tet noch nicht, noch schützt uns Dun - kel

N. *tan* *è il primo al - bor lon - tan lon -*
 Tag leuch - tet noch nicht, Der Tag er -

Z. *cin* *è l'al - bor... L'ombra li co - vre l'ombra li*
 schei - net das Licht Bald wird es tä - gen bald wird es

crese poco a poco.

rall.

L. *bor lon - tan è il gior - no an - cor, e lon - ta - no fal -*
 heit der Tag leuch - tet noch nicht, nein der Tag kommt noch

N. *bor lon - tan è il gior - no an - cor, è lon - ta - no fal -*
 scheint noch nicht, er - scheint noch nicht, nein der Tag kommt noch

Z. *co - vrema lon - tan non è il giorno il giorno an - cora il gior - no an -*
 ta - gen Denn von fern, ja von fer - ne er schei - net das Licht ja schon dämmt das

f

rall.

ff

a tempo *ff*

L. *-bor!* *Fuggiam!* *fia gui - da.* *a no i fa -*
nicht! *Hinweg!* *Die Lie - be ist un - ser*

N. *-bor Fuggiam!* *fia gui - da.* *a no - i fa -*
nicht! Hinweg! *Die Lie - be ist un - ser*

Z. *-cor* *Abiquan* *- to a - mor* *quan - to amo -*
Licht *Ent - flieht* *ich ge - be mein Blut*

a tempo *ff*

rall. molto. *a tempo*

L. *-mor!* *Fa - scino e - te - re - o!* *Oh! ce - le - stein -*
Stern! *Al - le Noth ent - flie - het* *Neu - es Le - ben*

N. *-mor!* *Fa - scino e - te - re - o!* *Oh! ce - le - stein -*
Stern! *Al - le Noth ent - flie - het* *Neu - es Le - ben*

Z. *-ge!* *ohciel!* *Fa - scino e - te - re - o!* *Oh! ce -*
gern! *Entflieht!* *Ih - re Noth ent - flie - het,* *Und ihr*

a tempo *ff* *rall. molto.*

L. *can - to! A te d'accanto sgorga il mio pianto a noi presago di*
blü - het! Die Noth entflie - het! Die Hoffnung glü - het! Und die See - le fühlt sich

N. *can - to! A te d'accanto sgorga il mio pianto a noi presago di*
blü - het! Die Noth entflie - het! Die Hoffnung glü - het! Und die See - le fühlt sich

Z. *le stein canto! Sen - za rim - pian - to per far - li sal - vi, me*
Glück erbli - het, Oh - ne Kla - ge zie - het Zur - ga sich zu rück zum

L. *rall. a tempo*
dolce av - venir! Le iu fa - mi ri -
end - lich befreit! Gelöst sind die

N. *dolce av - venir! Haman - ge - lo fran - te*
end - lich befreit! Getreu sei - nem Pfan - de Löst

Z. *dan - no a perir! Ah! quala li in - ve - stel!*
To - de bereit! Mein Blut geb ich ger - ne,

I.
_tor te, Invita o in morte nium tanto amplesso po.
_Ban de, In schönerm Lan-de Finden Glück und Lie - be

N.
in vita o in morte in vita o in morte nium tanto amplesso po.
er uns - re Ban-de, In schönerm Lande Finden Glück und Lie - be

Z.
Ar-do - re ce-la-ste! Per farli sal - vi si
Mein Blut geß ich ger-ne, bin oh-ne Kla - ge zum

Piano
f *cres.* *ff* *a tempo.*

L.
_trà disu nir!
wir al-le-zeit
Invita oin morte nium separar - ci po -
In schönern Lan de Finden al-lezeit wir Lieb und

N.
_trà disu nir!
wir al-le-zeit
Invita oin mör te
In schöner'm Lan - de
nium separar - ci po -
Finden al-lezeit wir Lieb und

Z.
corra a morir
To - de be-reit!
Ah! qual li in ve - ste
Bin oh - ni Kla - ge
Arbor ce - le - ste
be-reit zum To - de

rall.
a tempo.

animando. *rall.*

L. *-trà no, se - pa - rar - ci alcun po - trà ah no o - mai po -*
 Glück! Vor - bei die - Pein! vor - bei die Angst, vor - bei die Qual und

N. *-trà no, se - pa - rar - ci alcun po - trà ah no o - mai po -*
 Glück! Vor - bei die - Pein! vor - bei die Angst, vor - bei die Qual und

Z. *O mio dolor o mio dolor — ahi - mè quanto s'a -*
 Es sei! allein und still will ich — mei - ne Dankeschuld be - zah -

animando *rall.*

a tempo largamente. *rall.* *a tempo*

L. *-trà* *Alcun* *No, separar - ci po - trà!*
 Noth! Vor - bei vor - bei sind Qualen und Noth!

N. *-trà* *Alcun* *No, separar - ci po - trà!*
 Noth! Vor - bei, vor - bei sind Qualen und Noth!

Z. *-man! quan - to s'a - man! oh ciel! — oh ciel!*
 len! Oh - ne Kla - ge leid, ich — den Tod!

a tempo largamente. *a tempo*

ff *ff* *rall.*

FINALE

N° 16

LEILA.
NADIR.All^o feroce

ZURGA.

Es-si
Horch! die

NOURABAD

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO

All^o feroce*pp*

z. 

ven - gon, son qua! fug - gite! è sgombro un va - no Tu
Mei - neu sind da! Ent - weicht nach je - ners Sei - te! Berg



z. 

trag - gi l'an - giol tu - o dal fe - ro a -
das ge lieb - te Weib in fer - ner,



LEILA e NADIR

z. *- sil lon - tan! Ma tu! ma tu!*
sich' - rer Wei - te! Du, Zur - ga, bleibst?

ZURGA.

LEILA e NADIR.

Dio sol sa... l'av - ve - nir! Ah!
Ein Gott lenkt mein Ge - schick! Auf

cres poco a poco

L. *Noi ti po - trem an - cor ri - ve - der be - ne -*
 N. *Wie - der se - hen denn in Lie - be und Frie - den und*

sempre cresc.

(partono) (Gli Indiani irrompono sulla scena guidati da Nourabad)

L. *- dir..*
 N. *Glück!*

ff

NOURABAD. (additando Zurga)

Recit?

Il tra - di - tor ha salva
Vep - ruch - ter du, Der je - ne

ff

Recit?

No. *All^o vivace.* *Andante.*

lor la vi - ta *All^o vivace.* Ac - ceso di sua man fu l'incen - dio che
Zwei ge - flüch - tet! Du bist's, der un - ser La - ger mit Feu - er ver -

Andante.

ff *pp* *poco a poco cres.*

No. *sfo - go nella sel - va or - ha! Ei non tro - vi mer - cè! Non sia deluso il ro - go!*
- nichtet! Des - sen Hand un - ser Gut, un - ser Le - ben be - droht! Was ziemt solchem Ver - rä - ther?

tremolo.

Sop. *All^o molto.* *Lo stesso tempo.*

Ten. *Ei de' perir! perir! ei de' sì!* (Gli Indiani si avventano su Zurga e lo trascinano al rogo)

Bassi. *der Tod! der Tod! der Tod! der Tod!*

Ei de' perir! perir! ei de' sì!

All^o molto. *Lo stesso tempo.*

ff sempre

8

8

dim.

a Tempo.

ZURGA.

Ad di o

Leb!

wohl!

Sop.

p

Pronta è già

Ten.

p

Flam-men auf!

Bassi.

p

Lapira fu-nesta è pronta già!

Bald wogen und wal-len Flam-men auf!

Lapira fu-nesta è pronta

Bald wogen und wal-len Flammen

a tempo.

pp

O Lei-la mia, io ti do la mia

0

Le

i

la!

du

mein

Glück

und

mein

la!

0

Le

i

la!

du

mein

Glück

und

mein

Pronta è già

Pronta è già

Flam-men auf!

Flam-men auf!

già!
auf!

Lapira fu-nesta è pronta già!
Bald wogen und wal-len Flammen auf!

(il rogo arde)

z. *vi - ta Ad - di - o!*
Le - ben! Leb wohl!

f pronta è già! Suo ni il gri - do fe -

f Flam-men auf Lasst zu Brah - ma hin -

f Lâpîra fu - nesta è pronta già!
 Schon wogen und wal - len Flam-men auf! Suo ni il gri - do fe -
 Lasst zu Brah - ma hin -

cres. *f*

- ral nel - la cu - pa fo - resta! o Bra - ma! o Bra - ma!

- auf Op - fer - sän - ge er - schal - len! Brah - ma! Brah - ma!

- ral nel - la cu - pa fo - resta! o Bra - ma! o Bra - ma!

cres.

ff *pp*

Sca - glia, sì dal ciel sul vi - le ri - bel Del fol - go - re
 Brah - mas wei - ser Rath Be - straft sei - ne That Mit Tod und Ver -

ff *pp*

Sì sca - glia dal ciel sul vi - le ri - bel Del fol - go - re

ff

Der gött - li - che Rath Be - straft sei - ne That Mit Tod und Ver -

ff *pp* *f*

l'i - ra! Non v'ha più mercè!... perir e - gli de' sul l'orri - da pi - ra! O
 - der - ben! Wer mit Feu - ersnoth Die Seinen be - droht, muss brennen und sterben! Ver -

ff *pp* *f*

l'i - ra! Non tro - vi mer - cè! perir e - gli de' sul l'orri - da pi - ra! O

ff *pp* *f*

- der - ben! Wer mit Feu - ers - noth Die Seinen be - droht, muss brennen und sterben! Ver -

sec.

ff

re del ciel! O Re del ciel! Bra -
 nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf! Brah -

nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf!

re del ciel! O Re del ciel!

- ma! Bra - ma! Bra ma!
ma! Brah - ma! Brah ma!

ff

I pal-li-di rai ap-paion o - mai nei cieli albeg-

ff

Durch Flammen und Rauch Er-strahlet nun auch Die Son-ne uns

Bra - ma! Bra - ma! Bra -
Brah - ma! Brah - ma! Brah -

- gian - ti I pal-li-di rai ap-paion o - mai nei cieli albeg-gian-

wie - der! Durch Flammen und Rauch Er-strahlet nun auch Die Son-ne uns wie -

- ma! Bra - ma! Bra - ma! Ven-
- ma! Brah - ma! Brah - ma! 0

- ti Vendetta su' rei Ot-tennergli Dei prostiamci o - ram - ti Ven-

- der! Gesühnt ist die Schuld! O blicket mit Huld, Ihr Göt-ter her - nie der! 0

sempre. ff

det - ta o mai Ven - det - ta su' rei O - mai ot - fen - ne -
 blickt mit Huld, ihr Göt - ter her - ab! O blickt mit Huld auf
 det - ta o mai Ven - det - ta su' rei O - mai ot - fen - ne -

ro - gli Dei Ah! Bra - ma! Bra - ma!
 uns her - ab! Ja, Brah - ma! Brah - ma!
 ro - gli Dei Ah! Bra - ma! Bra - ma!

piu f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Bra - ma gran - de! han - no
 Brah - ma! Brah - ma! Schenk uns
 Bra - ma gran - ne! Ven - det - ta han gli Dei
 Brah - ma! Brah - ma! Ge - süht ist die Schuld!

Ped. * Ped. * Ped. *

so - vra i rei! han - no so - vra i
dei - ne Huld! Schenk' uns dei - ne

Sì, sì, ven - det_tahan gli Dei! sì,

Ja! Ja! Ge - süht ist die Schuld Ja!

All^o vivo. (♩ = 208)

rei! Più ful - gidi rai ap - pa - ion o mai ven dettaebbeilei ven - dettaebbeil

Huld! Ge - süht ist nun die schwe - re Schuld! Brah - ma! schenk' uns dei - ne

sì, ven - det - ta - ven - det - ta - eb - be il

Ja! O Gott - Brah - ma! schenk' uns dei - ne

All^o vivo. (♩ = 208)

Largo. (Tutti si prostrano, alzando le mani al cielo)

ciel! Ah! Bra - ma!

Huld! Dei ne Huld!

ciel! Ah! Bra - ma!

Largo.

Fine dell' Opera.